



## Smart Battery PAPP 208 A1

FI

### Smart-akku

Alkuperäisten ohjeiden käännös

DK

### Smart batteri

Oversættelse af den originale brugsanvisning

LV

### Viedais akumulators

Originalios instrukcijas vertimas

LT

### Išmanusis akumulatorius

Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas

SE

### Smart batteri

Översättning av bruksanvisning i original

PL

### Inteligentny akumulator

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

EE

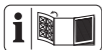
### Nutikas aku

Algupärase kasutusjuhendi tõlge

DE

### Smart-Akku

Originalbetriebsanleitung



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

---

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

---

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

LV

Pirms lasīšanas atlokiet lappusi ar attēliem un iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

---

EE

Enne lugemist voltige lahti jooniseid sisaldav leht, seejärel tutvuge seadme kõikide funktsioonidega.

---

LT

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

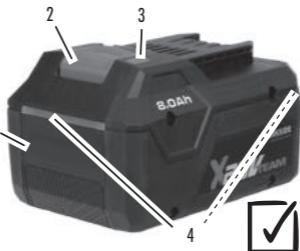
---

DE

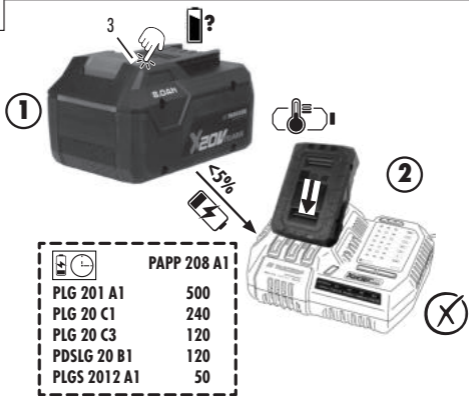
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	Sivu	4
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	18
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	32
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	46
LV	Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	Lapaspu- se	62
EE	Algupärase kasutusjuhendi tõlge	Lehe- kõlg	77
LT	Originalios instrukcijos vertimas	Puslapis	91
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	106



A



# Sisällysluettelo

**Määräystenmukainen käyttö**..... 4

**Yleiskatsaus**..... 5

**Tekniset tiedot**..... 5

**Kuvat ja symbolit**..... 5

Akussa olevat symbolit..... 5

Käyttöohjeessa olevat symbolit..... 6

**Yleiset turvallisuusvaroitukset**..... 7

**Akun lataustilan tarkastaminen**..... 8

**Merkkivalo**..... 9

**Parkside-sovellus**..... 10

PARKSIDE-sovelluksen käytön edellytykset..... 10

Bluetoothin® käyttöönotto / käytöstä poistaminen laitteessa..... 10

Akun yhdistäminen Parkside-sovellukseen..... 10

Laitteen valvonta ja ohjaus..... 11

Tietosuojahuomautus..... 11

**Puhdistus**..... 11

**Varastointi**..... 11

Varastointitilan aktivointi..... 11

**Hävittäminen/ ympäristönsuojelu**..... 12

Hävitä akut ympäristöystävällisesti..... 12

**Huolto**..... 12

Takuu..... 12

Service-Center..... 15

Maahantuojalla..... 15

**Alkuperäisen UE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käänös**..... 16

## Määräystenmukainen käyttö

Suosittellemme näiden akkujen lataamista seuraavilla latauslaitteilla:

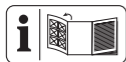
- Sarjan **X 20 V TEAM** laitteiden käyttö
- Lataaminen sarjan **X 20 V TEAM** latureilla

Tämä Smart-akku mahdollistaa Smart-älytoiminnon PARKSIDE-Performance-laitteilla, jotka ovat ”ready to connect”.

Kaikenlainen muu käyttö, jota ei tässä käyttöohjees-

sa nimenomaisesti sallita, voi aiheuttaa laitevaurioita ja vakavan vaaran käyttäjälle. Laitteen käyttäjä on vastuussa muille ihmisille aiheutuvista tapaturmista ja heidän omaisuudelleen koituvista vaurioista. Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole suunniteltu jatkuvaan ammattikäyttöön. Laitteen takuu raukeaa, jos sitä käytetään kaupallisissa tarkoituksissa. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta tai vääränlaisesta käytöstä.

## Yleiskatsaus



Laitteen kuvat ovat etu- ja takasivun kääntösivulla.

- 1 Akku
- 2 Akun vapautus
- 3 Painike (Lataustilan näyttö)
- 4 Lataustilan näyttö

## Tekniset tiedot

### Akku (Li-Ion) PAPP 208 A1

Akkukennojen lukumäärä	10
Mitoitusjännite $U$	.....20 V =
Kapasiteetti	.....8,0 Ah
Paino	..... $\approx$ 1 kg
Energia	.....160 Wh
lähetetty teho	..... $\leq$ 20 dBm
taajuusalue	.....2400–2483,5 MHz
Lämpötila	..... Maks. 50 °C
– Lataaminen	.....4 – 40 °C
– Käyttö	.....4 – 50 °C
– Varastointi	..... 15 – 25 °C

## Kuvat ja symbolit

### Akussa olevat symbolit








Laite kuuluu **X 20 V TEAM** -sarjaan ja sitä voidaan käyttää **X 20 V TEAM** -sarjan akuilla. **X 20 V TEAM** -sarjan akut saa ladata ainoastaan **X 20 V TEAM** -sarjan latauslaitteilla.








Lue käyttöohje huolellisesti. Tutustu käyttöosiin ja laitteen oikeaan käyttöön.


**PARKSIDE**

**Lataustilanäytön painike**

**Akut eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.**

**Vie akut vanhoille akuille tarkoitettuun keräyspisteeseen, josta ne toimitetaan ympäristöystävälliseen kierrätykseen.**

**Älä altista akkua pitkään suoralle aurin-  
gonpaisteelle äläkä yli  
50 °C:n lämpötiloille.  
Vältä erityisesti akun  
asettamista pattereiden  
päälle tai akun säilyttämistä ajoneuvoissa,  
jotka on pysäköity aurinkoon.**

**Älä heitä akkua veteen.**

**Älä heitä akkua avotuleen.**


## Käyttöohjeessa olevat symbolit

① ② ... Vaihe vaiheelta  
-käsittelyohje


**Akun lataustilan tarkastaminen**

**Painaminen**

**Anna lämmenneen akun jäähtyä ennen latausta**

**Akun lataaminen**

**Latausaika (min)**

**Merkkivalo vilkkuu**

**Bluetoothin® käyttö**

**Toimenpiteen kesto**

**Älä käytä puhdistus- tai liuotainainetta**



Älä koskaan ruisku-  
ta laitetta vedellä



Puhdista laite kui-  
valla liinalla



Poista akku lait-  
teesta ennen pitkä-  
kestoista varastoin-  
tia

15-25°C



Varastoi puhtaana,  
pölyltä ja pakkasel-  
tä suojattuna



Säilytä kuivassa  
paikassa



Poissa lasten ulot-  
tuilta

Bluetooth®-sana-  
merkki ja -logot  
ovat Bluetooth SIG,  
Inc.:n rekisteröity-  
jä tavaramerkkejä.  
Kaikki näiden merk-  
kien käyttö Grizz-  
ly Tools GmbH &  
Co. KG:n toimesta  
on lisenssin alaista.  
Muut tavaramerkit  
ja tuotemerkit ovat  
vastaavien omista-  
jiensa omaisuutta.



## Yleiset turvallisuus- varoitukset

### AKKUTYÖKALUN KÄYTTÖ JA HOITO

1. **Lataa uudelleen ai-  
noastaan sarjan  
X 20 V TEAMlatauslait-  
teella.** Latauslaite, joka  
sopii yhdenlaiseen ak-  
kuun, saattaa aiheuttaa  
tulipaloriskin toisenlaisen  
akun kanssa käytettynä.
2. **Käytä sähkötyökaluja  
ainoastaan erityisesti  
niille tarkoitettujen ak-  
kujen kanssa.** Toisen-  
laisten akkujen käyttö  
saattaa aiheuttaa vahin-  
ko- ja tulipaloriskin.

3. **Kun akkua ei käytetä, pidä se poissa muista metalliesineistä, kuten klemmareista, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat muodostaa yhteyden liittimestä toiseen.** Akun liittimien oikominen saattaa aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
4. **Väärissä olosuhteissa akusta saattaa purkautua nestettä; vältä kosketusta. Jos kosketat nestettä vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos neste joutuu silmien kanssa kosketuksiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Akusta purkautuva neste saattaa aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.
5. **Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vaurioitunut tai jota on muokattu.** Vaurioituneet tai muokatut akut saattavat käyttäytyä arvaamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai vammautumisiin.
6. **Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai korkeille lämpötiloille.** Altistuminen tulelle tai yli 130 °C:n lämpötiloille saattaa aiheuttaa räjähdyksen.
7. **Noudata kaikkia lataamista koskevia ohjeita. Älä lataa akkua tai työkalua ohjeissa määritellyn lämpötila-alueen ulkopuolella.** Epäasianmukainen lataaminen tai lataaminen määritellyn lämpötila-alueen ulkopuolella saattaa vahingoittaa akkua ja nostaa tulipaloriskiä.

## HUOLTO

1. **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Akkuja saa huoltaa ainoastaan valmistaja tai valtuutettu huoltoliike.

## Akun lataustilan tarkastaminen

→ katso Kuva A

väri	Merkitys
vihreä	Akku ladattu
oranssi	Akku osittain ladattu

väri	Merkitys
punainen	Akku on laadattava

## Merkkivalo

Muita Lataustilan näyttö:n valotoimintoja.

Väri	Näyttö	Merkitys
punainen	vilkkuu	Käyttökatkos liian korkean lämpötilan vuoksi
punainen/ vihreä	vilkkuu	Akkuvirhe
sininen	vilkkuu	Bluetooth®: Yhteyttä sovellukseen etsitään (vilkkuu 60 sekunnin ajan)
sininen	palaa	Bluetooth®: Ohjelmistopäivitys käynnissä TAI: Bluetooth®-yhteys katkaistaan (pidä Lataustilan näytön painike (3) 4 sekunnin ajan painettuna)
sininen	vilkkuu 2x, sitten pois	Bluetooth®-yhteys muodostettiin
sininen	vilkkuu 3x, sitten pois	Bluetooth®-yhteys katkaistiin (kun Lataustilan näytön painike (3) on vapautettu)
violetti	palaa	Varastointitila aktivoidaan (pidä Lataustilan näytön painike (3) 10 sekunnin ajan painettuna)
violetti	vilkkuu 3x, sitten pois	Varastointitila aktiivinen

## PARKSIDE-sovellus



Kuvassa näkyvällä QR-Co-della pääset kauppoihin App Store tai Google Play. Sovelluksen kuvauksessa on yksityiskohtaisia tietoja PARKSIDE -sovelluksesta ja voit ladata sovelluksen.

### PARKSIDE-sovelluksen käytön edellytykset

PARKSIDE-sovelluksella voit valvoa laitetta ja ohjata tiettyjä toimintoja.

Erilaiset toiminnot voivat muuttua sovelluksen ja laiteohjelmiston päivitysten myötä.

### Edellytykset

→ katso Kuva B

**BLUETOOTHIN®** käyttöönotto / käytöstä poistaminen laitteessa





→ katso Kuva B

## Akun yhdistäminen PARKSIDE-sovellukseen


### Ohjeita


- Jos olet jo joskus yhdistänyt akun sovellukseen, se löytyy luettelosta Työkalusi.
- Jos olet liittänyt akun laitteeseen ja laite on otettu käyttöön, akun sijaan näet laitteen kohdassa Työkalusi.
- Jos akkua tai sillä varustettua laitetta ei näytetä luettelossa, liitä akku manuaalisesti.

### Akun liittäminen manuaalisesti





1.   **Työkalusi**.
2. Valitse **+**-kuvake yläoikealta.
3. Noudata sovelluksen ohjeita. Sovellus skannaa ympäristön käytettävissä olevien laitteiden suhteen.
4.  Valitse se akku, jonka haluat lisätä.
5. Paina Valmis.
6. Akku on nyt kohdassa  **Työkalusi** ja se voidaan valita.

## Ohjeita

- Jos olet liittänyt akun laitteeseen, laite näytetään kohdassa  **Työkalusi**.

Jos sinulla on ongelmia tai kysymyksiä, valitse .

## Laitteen valvonta ja ohjaus

1.   **Työkalusi**.
2.  Valitse laite luettelosta.  
Laitteen yleiskuvasivu näytetään.
3.  Valitse haluttu asetus yleiskuvasivulta.

## Tietosuojahuomautus


Huomaathan, että jokainen loppukäyttäjä on itse vastuussa siitä, että tiedot poistetaan hävitettävistä vanhoista laitteista.

## BLUETOOTHIN® käytöstä poistaminen ja laitteen poistaminen sovelluksesta

→ katso Kuva C

Jos laite poistetaan sovelluksesta, kaikki siihen liittyvät tiedot poistetaan.

1.   **Työkalusi**.

2.  Pyyhkäise laitteen korttia oikealta vasemmalle.



3. Vahvista kysymyskenttä.

## Tietosuoja

katso Sivu  Lisää; osio Oikeudellista,  Tietosuoja

## Puhdistus

→ katso Kuva D

## Varastointi

→ katso Kuva E

## Varastointitilan aktivointi

→ katso Kuva F ,  
katso *Merkkivalo*, S. 9

## Hävittäminen/ ympäristönsuojelu

### Hävitä akut ympäristöystävällisesti



Älä heitä akkua kotitalousjätteisiin, avotuleen (räjähdysvaara) tai veteen. Vioittuneet akut voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle, jos niistä vuotaa myrkyllisiä höyryjä tai nesteitä.

Sinun on hävitettävät vialliset tai käyttöikänsä loppuun tulleet akut ympäristöystävällisesti.

- Älä avaa akkuja, ja vältä mekaanisten vaurioiden syntyminen. On olemassa oikosulun vaara, ja akusta voi erittyä hengitysteitä ärsyttävää höyryä.
- Turvallisuussyistä akkujen lataus on purettava ennen hävittämistä.
- Teippaa akun navat oikosulkujen välttämiseksi.

- Toimita akut hävitettäväksi liikkeeseen tai keräyspisteeseen.

### Vaurioituneet akut

Käsittele vaurioituneita akkuja erittäin varovasti!

- Älä koske vaurioituneisiin akkuihin paljalla käsillä.
- Jos et voi teipata napoja, aseta akut yksittäin muovipussiin.
- Toimit vaurioituneet akut yksittäin suljetavissa ei-syttyissä säiliöissä, jotka voidaan täyttää hiekalla.
- Toimita vaurioituneet akut keräyspisteeseen ammattilaisen hävitettäväksi.

## Huolto

### Takuu

Arvoisa asiakas

Saat tälle tuotteelle 3 vuoden takuun ostopäivästä lukien. Jos havaitset tässä tuotteessa puutteita, sinulla on lakisääteisiä oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Seuraavassa esitetty

takuumme ei rajoita näitä lakisääteisiä oikeuksia.

### **Takuuehdot**

Takuuaika alkaa ostopäiväyksestä. Säilytä alkupe-  
räinen kassakuitti hyvin. Tätä asiakirjaa tarvitaan todisteeksi ostosta. Jos kolmen vuoden sisällä tämän tuotteen ostopäiväyksestä lukien esiintyy materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen uuteen maksuttomasti valintamme mukaan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen tuote ja ostosite (kassakuitti) esitetään kolmen vuoden määräajan sisällä ja kuvataan lyhyesti kirjallisesti, mikä puute on olemassa ja koska se on havaittu.

Jos takuumme kattaa vian, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin. Tuotteen korjaus tai vaihto ei aloita uutta takuu-aikaa.

### **Takuuaika ja lakisääteinen puutevastuu**

Takuukorjaus ei pidennä takuu-aikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista

vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

### **Takuun laajuus**

Tuote on valmistettu tiukkojen laatuperiaatteiden mukaisesti huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuoteosia, jotka altistuvat normaalille kulukselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvin osina (esim. Akku-Kapasiteetti) taikka särkyvien osien vaurioita.

Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on vahingoitettu, käytetty virheellisesti tai sitä ei ole huollettu. Samoin veden, pakkasen, salaman ja tulen tai vääränlaisen kuljetuksen aiheuttamat vahingot. Tuotteen asianmukais-  
ta käyttöä varten on kaikkia käyttöohjeessa ilmoitettuja ohjeita noudatettava tarkasti. Käyttötarkoituksia ja toimintoja, jotka kielletään käyttöohjeessa tai joista va-

roitetaan, on ehdottomasti vältettävä.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttötarkoitukseen. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

## Toiminta takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikissa tiedusteluissa kassakuitti ja tuotenumero (IAN 496304\_2504) valmiina todisteena ostosta.
- Tuotenumero löytyy tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kai-verruksesta, käyttöohjeen otsikkosivulta (alavasemmalla) tai tarrasta tuotteen taustapuolella tai pohjassa.
- Jos esiintyy toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensiksi yhteyttä

seuraavassa mainittuun huoltopalveluun **puhe-limitse** tai käytä **yhteydenottolomakettamme**, joka löytyy osoitteesta *parkside-diy.com* kategoriasta **Huolto**.

- Vialliseksi todetun tuotteen voit toimittaa, asiasta huoltopalvelumme kanssa sovittaessa, liittämällä mukaan ostotosite (kassakuitti) ja tieto siitä, missä vika on ja koska se on esiintynyt, maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Vastaanotto-ongelmia ja lisäkuluja välttääksemme pyydämme käyttämään ainoastaan sinulle ilmoitettua osoitetta. Varmista, ettei toimitus tapahdu ilman postimaksua, suurena pakettina, pikalähetyksenä tai muuna erikoiskuormana. Lähetä tuote ja kaikki ostettaessa mukana toimitetut tarvikeosat, ja huolehdi riittävän turvallisuudesta kuljetuspakkauksesta.

## Service-Center



### Huolto Suomi

Tel.: 0800 916210  
Yhteydenottoloma-  
ke:

*parkside-diy.com*  
**IAN 496304\_2504**

## Maahantuojalla

Huomaa, ettei seuraava  
osoite ole huoltoosoite. Ota  
ensiksi yhteyttä yllä mainit-  
tuun "Service-Center".

Grizzly Tools GmbH & Co.  
KG

Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
SAKSA

*www.grizzlytools.de*

# Alkuperäisen UE-vaatimustenmukaisuus- vakuutuksen käännös

Nr: 496304\_2504\_Version 1

Tuote: **Akku**

Malli: **PAPP 208 A1**

Luokka: **irtoakku**

**Erä: 496304\_2504**

Kuvaus:

- Tyyppi: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Nimellisjännite: 20 V  $\approx$  (tasavirta)
- Kennot: 10
- Kapasiteetti: 8,0 Ah
- Energia-arvo: 160 Wh

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

**(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU**

Käytetyt asiaan liittyvät yhdenmukaistetut standardit tai yhteiset määritelmät taikka muut tekniset eritelmät, joiden vaatimustenmukaisuus ilmoitetaan:

**Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)**

**Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Osio 8.12)**

- EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006
- EN 62841-1:2015/A11:2022 Liite K •

**IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021**

- EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
- EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**

- EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla:

**CE** Grizzly Tools GmbH &  
Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
SAKSA  
03.11.2025

Allekirjoitettu seuraavan  
puolesta ja nimissä:



Christian Frank  
Valtuutettu edustaja doku-  
mentointia varten

# Innehållsförteckning

## g

**Avsedd användning..... 18**

**Översikt.....19**

**Tekniska data..... 19**

**Bildtecken och symboler..... 19**

Symboler på batteriet..... 19

Symboler i bruksanvisningen..... 20

**Allmänna säkerhetsvarningar..... 21**

**Kontrollera batteriets laddningsnivå..... 22**

**Indikatorlampa..... 23**

**Parkside app.....24**

Förutsättningar för att använda PARKSIDE appen..... 24

Aktivera/avaktivera Bluetooth® på produkten..... 24

Anslut batteriet till Parkside appen..... 24

Övervaka och styra produkten..... 25

Meddelande om dataskydd.....25

**Rengöring..... 25**

**Förvaring.....25**

Aktivera lagringsläge..... 25

**Kassering/ miljöskydd..... 25**

Tänk på miljön när du kasserar batteriet..... 25

**Service..... 26**

Garanti..... 26

Service-Center.....28

Importör.....29

**Översättning av den ursprungliga EU-försäkran om överensstämmelse.....30**

## Avsedd användning

Produkten är endast avsedd att användas på följande sätt:

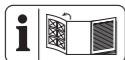
- Använda produkter i serie **X 20 V TEAM**
- Laddning med laddare i serien **X 20 V TEAM**

Detta Smartbatteri gör att smartfunktionen kan användas tillsammans med PARKSIDE-Performance produkter med "ready to connect" funktion.

All typ av användning som inte uttryckligen tillåts i den här manualen kan utgöra en allvarlig risk för användaren

och orsaka skador på produkten. Den som arbetar med produkten är ansvarig för ev. olyckor eller skador på människor och deras egendom som orsakas av produkten. Produkten är avsedd för hemmabruk. Den är inte konstruerad för att användas kontinuerligt i yrkesmässigt syfte. Om produkten används kommersiellt upphör garantin att gälla. Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av användningssätt som strider mot föreskrifterna eller till följd av att produkten hantearas på fel sätt.

## Översikt



Bilder av produkten finns på den främre och bakre utvecklingsidan.

- 1 Laddbart batteri
- 2 Batteriupplåsning
- 3 Knapp (Laddningsindikator)
- 4 Laddningsindikator

## Tekniska data

### Batteri (Li-Ion)

.....	<b>PAPP 208 A1</b>
Antal battericeller .....	10
Märkspänning $U$ .....	20 V =
Kapacitet .....	8,0 Ah
Vikt .....	$\approx$ 1 kg
Energi .....	160 Wh
utsänd effekt .....	$\leq$ 20 dBm
frekvensband .....	2400–2483,5 MHz
Temperatur .....	Max. 50 °C
– Laddningsprocess .....	4 – 40 °C
– Användning .....	4 – 50 °C
– Förvaring .....	15 – 25 °C

## Bildtecken och symboler

### Symboler på batteriet



Produkten ingår i serie **X 20 V TEAM** och kan användas med batterier i serie **X 20 V TEAM**. Batterierna i serie **X 20 V TEAM** får bara laddas med laddare i serie **X 20 V TEAM**.



Läs noga igenom bruksanvisningen. Bekanta dig med manöverelementen och hur du använder produkten på rätt sätt.



PARKSIDE



Knapp för laddningsindikatorn



Batterier får inte kastas i hushållsavfallet.



Lämna in batterierna till en batteriinsamling så att de kan återvinnas på ett miljövänligt sätt.



Utsätt inte batteriet för direkt solljus eller temperaturer över 50 °C under längre tid. Undvik i synnerhet att placera batteriet på värmeelement eller förvara det i fordon som är parkerade i solen.



Kasta inte batteriet i vatten.



Kasta inte batteriet i öppen eld.

## Symboler i bruksanvisningen



Steg för steg  
Handlingsanvisning



Kontrollera batteriets laddningsnivå



Trycka



Låt ett varmt batteri svalna innan du laddar det



Ladda batteriet



Laddningstid (min.)



Indikatorlampa blinkar



Aktivera Bluetooth®



Åtgärdens varaktighet



Använd inte rengörings- eller lösningsmedel



Spruta aldrig vatten på produkten



Rengör enheten med en torr trasa



Ta ut batteriet ur produkten om den inte ska användas under en längre tid

15-25°C



Förvaras rent, dammskyddat och frostsäkert



Förvaras torrt



Förvaras utom räckhåll för barn



Ordmärket Bluetooth® och logotyperna är registrerade varumärken som ägs av Bluetooth SIG, Inc. All användning av sådana märken genom Grizzly Tools GmbH & Co. KG är licenspliktig. Andra varumärken och handelsnamn tillhör respektive ägare.

## Allmänna säkerhetsvarningar

### ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV BATTERIDRIVNA VERKTYG

1. **Ladda endast med en laddare i serien X 20 V TEAM.** En laddare som är lämplig för en typ av batteripaket kan skapa brandrisk när den används med ett annat batteripaket.
2. **Elverktyg ska endast användas med specifikt avsedda batteripaket.** Användning av andra batteripaket kan medföra risk för skador och brand.

3. **När batteripaketet inte används ska det hållas borta från andra metallföremål, som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en anslutning från en batteripol till en annan.** Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskador eller brand.
4. **Om batteriet hanteras oförsiktigt kan vätska läcka från batteriet. Undvik då kontakt. Vid kontakt med batterivätska ska du spola med vatten. Om batterivätska kommer i kontakt med ögonen ska du även uppsöka sjukvården.** Batterivätska som sprutas ut från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.
5. **Använd inte ett batteripaket eller ett verktyg som är skadat eller modifierat.** Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbart beteende som kan leda till brand, explosion eller risk för skada.
6. **Utsätt inte ett batteripaket eller ett verktyg för eld eller för höga temperaturer.** Exponering för eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion.
7. **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturintervall som anges i instruktionerna.** Felaktig laddning eller vid temperaturer som ligger utanför det specificerade intervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.

## SERVICE

1. **Utför aldrig service på skadade batteripaket.** Service av batteripaket bör endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceleverantörer.

## Kontrollera batteriets laddningsnivå

→ se Fig. A

färg	Betydelse
grön	Batteriet är laddat
orange	Batteriet är delvis laddat
röd	Batteriet måste laddas

## Indikatorlampa

Ytterligare ljusfunktioner hos Laddningsindikator.

Färg	Indikering	Betydelse
röd	blinkar	Driftsavbrott på grund av övertemperatur
röd/grön	blinkar	Batterifel
blå	blinkar	Bluetooth®: Söker anslutning till appen (blinkar i 60 sekunder)
blå	lyser	Bluetooth®: Firmware-uppdatering pågår EL-LER: Bluetooth® kopplas bort (Knapp för laddningsindikatorn (3) håll intryckt i 4 sekunder)
blå	blinkar 2x, sedan av	Bluetooth® har anslutits
blå	blinkar 3x, sedan av	Bluetooth® har kopplats bort (efter att du släppt Knapp för laddningsindikatorn (3))
lila	lyser	Lagringsläge aktiveras (Knapp för laddningsindikatorn (3) håll intryckt i 10 sekunder)
lila	blinkar 3x, sedan av	Lagringsläge aktivt

## PARKSIDE app



Skanna QR-Code för att komma till App Store eller Google Play. I appbeskrivningen hittar du detaljerad information om funktionerna i appen PARKSIDE och kan ladda ner appen.

### Förutsättningar för att använda PARKSIDE appen

Med PARKSIDE appen kan du övervaka produkten och styra vissa funktioner. De olika funktionerna kan ändras med uppdateringar av appen och firmware.

### Förutsättningar

→ se Fig. B

### Aktivera/avaktivera BLUETOOTH® på produkten





→ se Fig. B

## Anslut batteriet till PARKSIDE appen


### Anvisningar


- När du har anslutit batteriet till appen hittar du det i listan Dina verktyg.
- Om du har kopplat batteriet till en produkt och produkten är aktiverad, visas den under Dina verktyg i stället för batteriet.
- Om batteriet, eller den produkt som det används med, inte visas i listan lägger du till batteriet manuellt.

### Ansluta batteriet manuellt


1.   **Dina verktyg**.
2. Välj **+** symbolen uppe till höger.
3. Följ anvisningarna i appen. Appen söker efter tillgängliga enheter i närheten.
4.  Välj det batteri som du vill ansluta.
5. Tryck på Klar.
6. Batteriet finns nu listat under  **Dina verktyg** och kan väljas.

## Anvisningar

- Om du har kopplat batteriet till en produkt kommer produkten att visas under  efter anslutning **Dina verktyg**

Om du har problem eller frågor kan du välja .

## Övervaka och styra produkten

-   **Dina verktyg**.
-  Välj produkten från listan.  
Översiktssidan för produkten visas.
-  Välj önskad inställning på översiktssidan.

## Meddelande om dataskydd


Observera att varje slutanvändare är ansvarig för att radera data på de gamla enheterna som ska kasseras.

## Avaktivera BLUETOOTH® och ta bort produkten från appen

→ se Fig. C

Om en produkt tas bort från appen raderas även tillhörande data.



-   **Dina verktyg**.

-  Svep produktens kort från höger till vänster.



- Bekräfta dialogrutan.

## Dataskydd

se Sidan  Mer; Avsnitt Juridisk information,  Dataskydd

## Rengöring

→ se Fig. D

## Förvaring

→ se Fig. E

## Aktivera lagringsläge

→ se Fig. F, se Indikator-lampa, S. 23

## Kassering/miljöskydd

### Tänk på miljön när du kasserar batteriet



Li-Ion

Kasta inte batteriet bland hushållssoporna, i en eld (explosionsrisk) eller i vatten. Skadade batterier kan skada miljön och människors hälsa om giftiga ångor eller vätskor tränger ut.

Du är skyldig att lämna in förbrukade batterier till rätt typ av återvinning.

- Öppna aldrig batterier och akta så att de inte skadas mekaniskt. Det finns risk för kortslutning och ångor som irriterar luftvägarna.
- Batterier bör av säkerhetsskäl lämnas in i ur-laddat tillstånd.
- Sätt tejp över polerna så att det inte kan bli kortslutning.
- Lämna in gamla batterier till en återförsäljare eller ett insamlingsställe.

- **Skadade batterier**

Var extra försiktig när du hanterar skadade batterier!

- Rör inte skadade batterier med bara händer.
- Om det inte går att sätta tejp över polerna lägger du batterierna i var sin plastpåse.
- Skadade batterier kan läggas var för sig i en behållare som inte kan börja brinna

och som kan stängas och även fyllas med sand.

- Lämna in skadade batterier till en avfallsanläggning med yrkeskunnig personal.

## Service

### Garanti

Bästa kund

Denna produkt har en 3 års garanti från inköpsdatumet. Om det visar sig vara något fel på produkten har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

### Garantivillkor

Garantitiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Denna handling krävs som köpebevis. Om ett material- eller tillverkningsfel konstateras på produkten inom tre år från inköpsdatum kommer vi efter eget gottfinnande antingen att reparera eller ersätta produkten utan kost-

nad för dig. Denna garantiservice kräver att den defekta produkten och köpebeviset (kvittot) uppvisas inom treårsperioden tillsammans med en kortfattad, skriftlig beskrivning av defekten och när den uppstod. Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller utbytt produkt.

### **Garantitid och lagstadgad reklamationsrätt**

Garantitiden förlängs inte för att garantin har utnyttjats. Detta gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador eller defekter som redan fanns vid inköpstillfället måste anmälas omedelbart efter upppackning. Reparationer som utförs efter det att garantitiden har löpt ut är kostnadspliktiga.

### **Garantins omfattning**

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin omfattar inte produktdelar som utsätts för normalt slitage och därför kan betraktas som slitdelar (t.ex. Laddbart batteri-Kapacitet) och inte heller för skador på ömtåliga delar.

Garantin gäller inte om produkten medvetet skadas, används på fel sätt eller om underhåll inte har utförts.

Detsamma gäller skador till följd av vatten, frost, blixtnedslag, brand eller felaktig transport. För att säkerställa att produkten används korrekt måste alla anvisningar i bruksanvisningen följas noggrant. Användningar och åtgärder som avråds eller varnas för i bruksanvisningen ska absolut undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och inte för kommersiellt bruk. Garantin upphör att gälla vid felanvändning, felhantering, användning av våld och ingrepp som inte utförts av vår auktoriserade serviceverkstad.

## Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- För alla förfrågningar, vänligen ha kvittot och artikelnummer (IAN 496304\_2504) redo som köpebevis.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, som en gravyr på produkten, på förstasidan i bruksanvisningen (längst ner till vänster) eller på dekalen på produktens bak- eller undersida.
- Om funktionsfel eller andra defekter uppstår, kontakta först nedanstående servicecenter per **telefon** eller använd vårt **kontaktformulär**, som du hittar på *parkside-diy.com* i kategorin **Service**.
- Om en produkt registreras som defekt kan du skicka den portofritt till den serviceadress som du har fått efter samråd med vårt servicecenter,

bifoga köpebeviset (kvittot) och ange vad defekten är och när den uppstod. För att undvika mottagningsproblem och extra kostnader ber vi dig att endast använda den angivna adressen. Kontrollera att paketet inte skickas utan porto, som skrymmande, express eller annan specialfrakt. Vänligen skicka produkten inklusive alla tillbehör som medföljde köpet och se till att förpackningen är tillräckligt säker för transport.

## Service-Center



### Service Sverige

Tel.: 020 795 049

Kontaktformulär på *parkside-diy.com*

**IAN 496304\_2504**

## Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först ovannämnda servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co.  
KG

Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

# Översättning av den ursprungliga EU-försäkran om överensstämmelse

Nr: 496304\_2504\_Version 1

Produkt: **Batteri**

Modell: **PAPP 208 A1**

Kategori: **bärbart batteri**

Parti: **496304\_2504**

Beskrivning:

- Typ: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Nominell spänning: 20 V  $\approx$  ( likström)
- Celler: 10
- Kapacitet: 8,0 Ah
- Energivärde: 160 Wh

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

**(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU**

Uppgift om de relevanta harmoniserade standarder eller gemensamma specifikationer som har tillämpats eller uppgift om övriga tekniska specifikationer i förhållande till vilka överensstämmelse har försäkrats:

**Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)**

**Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Avsnitt 8.12)**

- EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006
- EN 62841-1:2015/A11:2022 Bilaga K •

**IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021**

- EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
- EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**

- EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar:

**CE** Grizzly Tools GmbH &  
Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND  
03.11.2025

Undertecknat för och på  
uppdrag av:



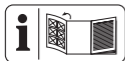
Christian Frank  
Tillverkarens representant  
för dokumentation

# Indholdsfortegnelse

<b>e</b>	
<b>Formålsbestemt anvendelse.....</b>	<b>32</b>
<b>Oversigt.....</b>	<b>33</b>
<b>Tekniske data.....</b>	<b>33</b>
<b>Billedtegn og symboler.....</b>	<b>34</b>
Symboler på batteriet.....	34
Billedsymboler i betjeningsvejledningen.....	34
<b>Generelle sikkerhedsanvisninger... </b>	<b>35</b>
<b>Kontrol af batteriets ladningstilstand.....</b>	<b>37</b>
<b>Kontrolvisning.....</b>	<b>37</b>
<b>Parkside-appen.....</b>	<b>38</b>
Forudsætninger for brugen af PARKSIDE-appen.....	38
Aktivér/deaktivér Bluetooth® på produktet.....	38
Forbind batteriet med Parkside-appen.....	38
Kontrol og styring af apparatet.....	39
Vejledning om databeskyttelse.....	39
<b>Rengøring.....</b>	<b>40</b>
<b>Opbevaring.....</b>	<b>40</b>
Aktivér opbevaringstilstand.....	40
<b>Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse.....</b>	<b>40</b>
Bortskaf batterier miljørigtigt.....	40
<b>Service.....</b>	<b>41</b>
Garanti.....	41
Service-Center.....	43
Importør.....	43
<b>Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen.....</b>	<b>44</b>
<b>Formålsbestemt anvendelse</b>	
Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:	
• Drift af apparater fra serien <b>X 20 V TEAM</b>	
• Opladning med opladere fra serien <b>X 20 V TEAM</b>	
Dette smart-batteri muliggør kun smart-funktionen hos PARKSIDE-Performance-enheder med "ready to connect".	
Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt til-ladt i denne betjeningsvej-	

ledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

## Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste og bageste udfoldnings-side.

- 1 Batteri
- 2 Batterioplåsning
- 3 Knap (Ladetilstandsvisning)
- 4 Ladetilstandsvisning

## Tekniske data

### Genopladeligt batteri (Li-Ion) ..... PAPP 208 A1


Antal battericeller .....	10
Mærkespænding $U$ ..	20 V =
Kapacitet .....	8,0 Ah
Vægt .....	$\approx$ 1 kg
Energi .....	160 Wh
transmitteret effekt .....	$\leq$ 20 dBm
frekvensbånd .....	2400–2483,5 MHz
Temperatur .....	Maks. 50 °C
– Opladning .....	4 – 40 °C
– Drift .....	4 – 50 °C
– Opbevaring .....	15 – 25 °C

# Billedtegn og symboler


## Symboler på batteriet




Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

 Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet.

 PARKSIDE

 Knap til ladetilstandsvisning

 Batterier må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

 Aflever batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse.



Udsæt ikke batteriet for kraftigt sollys i længere tid, eller for temperaturer over 50 °C. Undgå at lægge batteriet på radiatorer eller at opbevare det i køretøjer, som er parkeret i sollys.



Batteriet må ikke kastes i vand.



Batteriet må ikke kastes i ild.

## Billedsymboler i betjeningsvejledningen



Trin-for-trin ... håndteringsanvisning



Kontrol af ladetilstanden på batteriet



Tryk



Et opvarmet batteri skal køle af før opladning



Opladning af batteri



Opladningstid  
(min.)



Kontrolvisning blin-  
ker



Aktivering af Bluet-  
ooth®



Håndteringsvarig-  
hed



Brug ikke rengø-  
rings- eller opløs-  
ningsmidler



Sprøjt aldrig vand  
på produktet



Rengør produktet  
med en tør klud



Tag batteriet ud af  
produktet inden  
længerevarende  
opbevaring

15-25°C



Opbevares rent,  
støvbeskyttet og  
frostsikkert



Opbevares tørt



Opbevares uden for  
børns rækkevidde

Bluetooth®-ord-  
mærket og -logoer  
er registrerede va-  
remærker tilhøren-  
de Bluetooth SIG,  
Inc. Enhver anvæn-  
delse af disse mær-  
ker gennem Grizzly  
Tools GmbH & Co.  
KG er underlagt en  
licens. Andre vare-  
mærker og mærke-  
navne er de pågæl-  
dende indehaveres  
ejendom.

 Bluetooth

## Generelle sikker- hedsanvisninger

### BRUG OG PLEJE AF BAT- TERIVÆRKTØJET

1. **Oplad kun med en oplader fra serien X 20 V TEAM.** En oplader, der er egnet til én batteripakke, kan

- medføre brandfare, hvis den anvendes med en anden batteripakke type.
2. **Anvend kun elværktøj sammen med de dertil beregnede batteripakker.** Brug af andre batteripakker medfører fare for skader og brand.
  3. **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes på afstand af andre metalgenstande som f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan etablere en forbindelse mellem poler.** Hvis batteripolerne kortsluttes, kan det medføre forbrændinger eller brand.
  4. **I tilfælde af misbrug kan der slippe væske ud af batteriet; undgå kontakt.** Hvis der opstår kontakt ved et uheld, skal der skylles efter med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal der desuden søges lægehjælp. Væskeudslip fra batteriet kan medføre irritation eller forbrænding.
  5. **Batteripakker eller værktøjer, der er beskadiget eller modificeret, må ikke anvendes.** Beskadigede eller modificerede batterier kan være uberegnelige og medføre brand, eksplosion eller risiko for personskade.
  6. **Udsæt ikke batteripakker eller værktøj for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.
  7. **Følg alle anvisninger til opladningen, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i vejledningen.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

## VEDLIGEHODELSE

1. **Udfør aldrig vedligeholdelse på beskadigede batteripakker.** Ved-

ligeholdelse af batteripakker bør udelukkende udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

## Kontrol af batteriets ladningstilstand

→ se Fig. A

farve	Betydning
grøn	Det genopladelige batteri er opladet

Farve	Visning	Betydning
rød	blinker	Afbrydelse af driften pga. for høj temperatur
rød/grøn	blinker	Batterifejl
blå	blinker	Bluetooth®: Der søges efter forbindelse til appen (blinker i 60 sekunder)
blå	lyser	Bluetooth®: Firmwareopdatering i gang EL-LER: Bluetooth® afbrydes (tryk på Knap til lade tilstandsvisning (3) i 4 sekunder)
blå	blinker 2x, derefter slukket	Bluetooth® blev forbundet

farve	Betydning
orange	Det genopladelige batteri er delvist opladet
rød	Det genopladelige batteri skal oplades

## Kontrolvisning

Flere lysfunktioner for Lade tilstandsvisning.

Farve	Visning	Betydning
blå	blinker 3x, derefter slukket	Bluetooth® blev afbrudt (når Knap til ladetilstandsvisning (3) slippes)
lilla	lyser	Opbevaringstilstand aktiveres (tryk på Knap til ladetilstandsvisning (3) i 10 sekunder)
lilla	blinker 3x, derefter slukket	Opbevaringstilstand aktiveret

## PARKSIDE-appen



Via den afbildede QR-Code kommer du til App Store eller til Google Play. I app-beskrivelsen finde du detaljerede informationer om funktionerne af PARKSIDE appen, hvor du også kan downloade appen.

## Forudsætninger for brugen af PARKSIDE-appen

Med PARKSIDE-appen kan produktet overvåges, og du kan styre visse funktioner. De forskellige funktioner kan ændres ved opdatering af appen og firmwaren.

### Betingelser

→ se Fig. B

### Aktivér/deaktivér BLUETOOTH® på produktet

→ se Fig. B

### Forbind batteriet med PARKSIDE-appen





### Bemærk

- Hvis du allerede har forbundet batteriet med

appen, kan du finde det i listen Dine værktøjer.


- Hvis du har påsat batteriet på apparatet, og apparatet er aktiveret, vil apparatet blive vist under Dine værktøjer i stedet for batteriet.
- Hvis batteriet eller apparatet, der er forsynet med det, ikke vises i listen, kan du tilføje batteriet manuelt.


### Forbind batteriet manuelt

1.    
**Dine værktøjer.**
2. Vælg **+** øverst til højre.
3. Følg anvisningerne i appen. Appen scanner omgivelserne for tilgængelige apparater.
4.  Vælg det batteri, du vil tilføje.
5. Tryk på **Fertig** (færdig).
6. Batteriet vises nu under  **Dine værktøjer** og kan vælges.





### Bemærk

- Hvis du har påsat batteriet på apparatet, vises apparatet efter for-

bindelsen under   
**Dine værktøjer.**

Ved problemer og spørgsmål vælger du .

### Kontrol og styring af apparatet

1.    
**Dine værktøjer.**
2.  Vælg apparatet fra listen.  
Apparatets oversigtsside vises.
3.  Vælg den ønskede indstilling på oversigts siden.

### Vejledning om databeskyttelse


Vær opmærksom på, at enhver slutbruger selv er ansvarlig for at slette data på udtjente apparater.

### Deaktiver BLUETOOTH®, og fjern produktet fra appen

→ se Fig. C

Hvis et produkt fjernes fra appen, slettes de tilhørende data ligeledes.



1.    
**Dine værktøjer.**

2. ←  Stryg produktets kort fra højre mod venstre.



3. Bekræft dialogfeltet.

### Databeskyttelseserklæring

se Side  Mere; Afsnit Juridisk,  Databeskyttelseserklæring

## Rengøring

→ se Fig. D

## Opbevaring

→ se Fig. E

### Aktivér opbevaringstilstand

→ se Fig. F , se *Kontrolvisning*, s. 37

## Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

### Bortskaf batterier miljørigtigt



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Du er forpligtet til at bortskaffe defekte eller udtjente batterier miljørigtigt.

- Åbn ikke batterier, og undgå en mekanisk beskadigelse. Der er fare for kortslutning, og der kan undslippe dampe, der irriterer luftvejene.
- Af sikkerhedsmæssige årsager bør batterier aflades før bortskaffelse.
- Sæt tape på polerne, for at undgå kortslutning.
- Bortskaf batterierne via forhandlere eller et opsamlingssted.

- **Beskadigede batterier**

Beskadigede batterier skal håndteres forsigtigt!

- Rør ikke ved beskadigede batterier med de bare hænder.
- Læg batterierne enkeltvis i en plastikpose, hvis du ikke kan sætte tape på polerne.
- Læg beskadigede batterier enkeltvis i en ikke brændbar beholder, der kan lukkes og fyldes med sand.
- Beskadigede batterier afleveres på et opsamlingssted med fagpersoner.

## Service

### Garanti

Kære kunde, på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garan-

tien, som uddybes efterfølgende.

### Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået. Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelser. Dette gælder også

for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

### **Garantidækning**

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelser gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. Batterikapacitet) eller for beskadigelse af skrøbelige dele. Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. Ligeledes ved skader forårsaget af vand, frost, lyn, ild eller forkert transport. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes.

Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og u hensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

### **Bearbejdning af reklamationer**

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varennummeret (f.eks. IAN 496304\_2504) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varennummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på

bagsiden eller bunden af produktet.

- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon** eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på *parkside-diy.com* under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for,

at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.

### Service-Center



#### Service Danmark

Tel.: 80 254583

Kontaktformular på *parkside-diy.com*

**IAN 496304\_2504**

### Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co.  
KG

Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND

*www.grizzlytools.de*

# Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Nr: 496304\_2504\_Version 1

Produkt: **Genopladeligt batteri**

Model: **PAPP 208 A1**

Kategori: **transportabel akkumulator**

Charge: **496304\_2504**

Beskrivelse:

- Type: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Mærkespænding: 20 V  $\equiv$  (jævnstrøm)
- Celler: 10
- Kapacitet: 8,0 Ah
- Energiværdi: 160 Wh

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

**(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU**

Angivelse af de relevante harmoniserede standarder eller fælles specifikationer, der er anvendt eller andre tekniske specifikationer, for hvilke der er erklæret overensstemmelse:

**Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)**

**Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Afsnit 8.12)**

- EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006
- EN 62841-1:2015/A11:2022 Bilag K •

**IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021**

- EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
- EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**

- EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:

**CE** Grizzly Tools GmbH &  
Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND  
03.11.2025

Underskrevet for og på  
vegne af:



Christian Frank  
Repræsentant for dokumentation

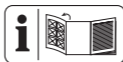
## Spis treści

<b>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....</b>	<b>46</b>	Monitorowanie i sterowanie urządzeniem.....	54
<b>Zestawienie.....</b>	<b>47</b>	Informacja na temat ochrony danych.....	54
<b>Dane techniczne.....</b>	<b>47</b>	<b>Czyszczenie.....</b>	<b>55</b>
<b>Piktogramy i symbole.....</b>	<b>48</b>	<b>Przechowywanie.....</b>	<b>55</b>
Symbole na akumulatorze.....	48	Aktywować tryb przechowywania.....	55
Symbole w instrukcji obsługi.....	48	<b>Utylizacja /ochrona środowiska.....</b>	<b>55</b>
<b>Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa.....</b>	<b>50</b>	Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska.....	55
<b>Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora.....</b>	<b>51</b>	<b>Serwis.....</b>	<b>56</b>
<b>Wskazanie kontrolne.....</b>	<b>51</b>	Gwarancja.....	56
<b>Parkside App.....</b>	<b>53</b>	Service-Center.....	59
Wymagania dotyczące korzystania z aplikacji PARKSIDE.....	53	Importer.....	59
Włączanie/ wyłączenie funkcji Bluetooth® na urządzeniu.....	53	<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU.....</b>	<b>60</b>
Łączenie akumulatora z aplikacją Parkside.....	53	<b>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem</b>	
		Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:	
		• Użytkowanie urządzeń serii <b>X 20 V TEAM</b>	
		• Ładowanie ładowarkami serii <b>X 20 V TEAM</b>	

Ten akumulator Smart umożliwia korzystanie z funkcji Smart jedynie w przypadku urządzeń PAR-KSIDE-Performance z opcją „ready to connect”.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

## Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Akumulator
- 2 Element odblokowujący akumulator
- 3 Przycisk (Wskaźnik poziomu naładowania)
- 4 Wskaźnik poziomu naładowania

## Dane techniczne

### Akumulator (Li-Ion)

.....	<b>PAPP 208 A1</b>
Ilość ogniw akumulatora .	10
Napięcie znamionowe $U$	.....20 V =
Pojemność .....	8,0 Ah
Ciężar .....	≈ 1 kg
Energia .....	160 Wh
moc nadawania ...	≤ 20 dBm
pasma częstotliwości	.....2400–2483,5 MHz
Temperatura .... Maks.	50 °C
– Ładowanie .....	4 – 40 °C
– Eksploatacja .....	4 – 50 °C
– Przechowywanie	..... 15 – 25 °C

## Piktogramy i symbole

### Symbole na akumulatorze





Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.



Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.



 Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatorów

 Akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska.



Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promieniowania słonecznego lub oddziaływanie temperatury powyżej 50 °C. W szczególności należy unikać odkładania akumulatora na grzejnikach lub przechowywania w pojazdach zaparkowanych na słońcu.



Nie wrzucać akumulatora do wody.



Nie wrzucać akumulatora do ognia.

### Symbole w instrukcji obsługi



Instrukcja postępowania krok po kroku



Kontrola poziomu naładowania na akumulatorze



Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników



Wciśnięcie



Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.



Jeżeli akumulator jest nagrany, przed ładowaniem należy odczekać do jego ostygnięcia



Urządzenie należy czyścić suchą ściereczką



Naładować akumulator



Przed dłuższym przechowywaniem należy wyjąć akumulator z urządzenia



Czas ładowania (min.)



Przechowywać w miejscu czystym, zabezpieczonym przed pyłem i mrozem



Wskazanie kontrolne miga



Przechowywać w suchych warunkach



Aktywowanie Bluetooth®



Poza zasięgiem dzieci



Czas trwania czynności



Znak słowny oraz logo Bluetooth® to zastrzeżone znaki towarowe firmy Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie użycie tych znaków przez Grizzly Tools GmbH & Co. KG jest objęte licencją. Pozostałe znaki towarowe i nazwy marek są własnością ich odpowiednich właścicieli.

## Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

### OBSŁUGA I KONSERWACJA NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH

1. Ładuj tylko przy użyciu ładowarki serii **X 20 V TEAM**. Ładowarka, która jest odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.
2. **Elektronarzędzi używaj wyłącznie z przeznaczonymi do tego celu akumulatorami.** Używa-

nie jakichkolwiek innych akumulatorów może stwarzać niebezpieczeństwo obrażeń i pożaru.

3. **Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, mogą spowodować zwarcie zacisków urządzenia.** Zwarcie ze sobą biegunów akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.
4. **W trudnych warunkach z akumulatora może wydobywać się ciecz; należy unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu, splukać wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami, należy dodatkowo zwrócić się o pomoc lekarską.** Ciecz wydostająca się z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.

5. **Nie używaj akumulatora ani narzędzia, które jest uszkodzone lub zmodyfikowane.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie, co może spowodować pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.
6. **Nie narażaj akumulatora lub narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.
7. **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nie ładuj akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach spoza podanego zakresu może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

## SERWIS

1. **Nigdy nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów powinien być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

## Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

→ patrz rys. A

kolor	Znaczenie
zielony	Akumulator jest naładowany
pomarańczowy	Akumulator jest częściowo naładowany
czerwony	Akumulator wymaga ładowania

## Wskazanie kontrolne

Pozostałe funkcje świecenia Wskaźnik poziomu naładowania.

Kolor	Wskazanie	Znaczenie
czerwony	miga	Przerwanie pracy z uwagi na zbyt wysoką temperaturę
czerwony/ zielony	miga	Błąd akumulatora
niebieski	miga	Bluetooth®: Trwa wyszukiwanie połączenia z aplikacją (miga przez 60 sekund)
niebieski	świeci się	Bluetooth®: Aktualizacja oprogramowania fabrycznego w toku LUB: Bluetooth® zostaje odłączony (Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatorów (3) przytrzymać wciśnięty przez 4 sekundy)
niebieski	miga 2x, następnie z	Bluetooth® został połączony
niebieski	miga 3x, następnie z	Bluetooth® został odłączony (po zwolnieniu Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatorów (3))
fioletowy	świeci się	Zostaje aktywowany tryb składowania (Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatorów (3) przytrzymać wciśnięty przez 10 sekund)
fioletowy	miga 3x, następnie z	Aktywny tryb składowania

## PARKSIDE App



Za pomocą kodów na rysunkach QR-Code można przejść do App Store lub Google Play. W opisie aplikacji można znaleźć szczegółowe informacje na temat funkcji aplikacji PARKSIDE i można pobrać aplikację.

### Wymagania dotyczące korzystania z aplikacji PARKSIDE

Za pomocą aplikacji PARKSIDE można monitorować urządzenie i sterować określonymi funkcjami. Różne funkcje mogą ulegać zmianom w zależności od aktualizacji aplikacji i oprogramowania układowego.

### Warunki

→ patrz rys. B

### Włączanie/wyłączanie funkcji BLUETOOTH® na urządzeniu


→ patrz rys. B

### Łączenie akumulatora z aplikacją PARKSIDE



#### Wskazówki

- Jeśli akumulator był już łączy z aplikacją, będzie on dostępny na liście Twoje urządzenia.
- Jeśli akumulator był instalowany w danym urządzeniu i urządzenie to jest aktywowane, wówczas urządzenie będzie wyświetlane zamiast akumulatora w Twoje urządzenia.
- Jeśli akumulator lub urządzenie, w którym jest on zainstalowany nie są widoczne na liście, należy dodać akumulator ręcznie.



### Ręczne łączenie akumulatora

1.  **Twoje urządzenia.**
2. Wybrać ikonę **+** po prawej stronie u góry.
3. Postępować zgodnie z instrukcjami z aplikacji.




Aplikacja skanuje otoczenie w poszukiwaniu dostępnych urządzeń.


4.  Wybrać akumulator, który ma zostać dodany.
5. Wcisnąć przycisk Gotowe.
6. Urządzenie zostaje następnie wprowadzone w zakładkę  **Twoje urządzenia** i można je wybrać wstępnie.

### Wskazówki

- Jeśli akumulator był instalowany w danym urządzeniu, po połączeniu urządzenie będzie wyświetlane w  **Twoje urządzenia**. W razie problemów lub pytań należy wybrać .

### Monitorowanie i sterowanie urządzeniem

1.   **Twoje urządzenia**.
2.  Wybrać urządzenie z listy. Pojawia się ekran poglądowy urządzenia.

3.  Wybrać żądane ustawienie na ekranie poglądowym.




### Informacja na temat ochrony danych

Należy pamiętać, że za usuwanie danych na zużytych urządzeniach przeznaczonych do utylizacji odpowiada każdy użytkownik końcowy we własnym zakresie.

### Wyłączenie funkcji BLUETOOTH® oraz usuwanie urządzenia z aplikacji

→ patrz rys. C

W momencie usunięcia urządzenia z aplikacji usunięte zostaną również powiązane z nim dane.

1.   **Twoje urządzenia**.
2.  Przeciągnąć kartę urządzenia od strony prawej do lewej.
3. Potwierdzić pole dialogowe.

### Postanowienia dotyczące ochrony danych osobowych

patrz Strona  Więcej;  
Seksja Kwestie prawne, 

Postanowienia dotyczące ochrony danych osobowych

## Czyszczenie

→ patrz rys. D

## Przechowywanie

→ patrz rys. E

### Aktywować tryb przechowywania

→ patrz rys. F, patrz *Wskaźnik kontrolne*, s. 51

## Utylizacja /ochrona środowiska

### Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Są Państwo zobowiązani do utylizowania uszkodzonych lub wysłużonych akumula-

torów zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

- Nie otwierać akumulatorów i unikać uszkodzeń mechanicznych. Istnieje wówczas niebezpieczeństwo zwarcia i wydostania się oparów podrażniających drogi oddechowe.
- Ze względów bezpieczeństwa przed utylizacją należy rozładować akumulatory.
- Aby uniknąć zwarcia, należy oklejać bieguny.
- Akumulatory należy utylizować za pośrednictwem punktów handlowych lub w punkcie zbiórki odpadów.
- **Uszkodzone akumulatory**  
Akumulatory z uszkodzeniami zewnętrznymi należy traktować z zachowaniem szczególnej ostrożności!
  - Nie dotykać uszkodzonych akumulatorów gołymi dłońmi.
  - Jeśli nie można okleić biegunów, należy umieszczać akumu-

latory osobno w plastikowym woreczku.

- Uszkodzone akumulatory umieszczają osobno w niepalnym, zamykanym pojemniku, który może zostać zasypany jeszcze piaskiem.
- Akumulator należy przekazywać do punktu zbiórki z personelem technicznym.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## Serwis

### Gwarancja

Szanowni Klienci,  
Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

### **Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad**

Jeśli wadliwy produkt został wymieniony na nowy lub dokonano istotnych napraw, termin gwarancji biegnie od nowa od momentu dostarczenia klientowi wymienionego lub naprawionego rzeczy.

W przypadku wymiany pojedynczej części należącej do reklamowanego towaru, czas gwarancji biegnie od nowa w odniesieniu do tej części. Jeżeli reklamacja w zakresie wymiany lub naprawy nie została uznana albo naprawa nie była istotna bądź konsument żądał od gwaranta działań innych niż wymiana i naprawa – okres trwania gwarancji wydłuża się o czas, przez który konsument nie mógł korzystać

z towaru w związku ze złożoną reklamacją.

Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### **Zakres gwarancji**

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. Akumulator-Pojemność) lub uszkodzeń części delikatnych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. Gwarancja nie dotyczy również

szkód związanych z zalaniem, mrozem, uderzeniem pioruna, pożarem lub niewłaściwym transportem. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

### Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o

zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 496304\_2504) jako dowodu zakupu.

- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem *parkside-diy.com* w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przestać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz

informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecz-

nego opakowania transportowego.

## Service-Center



### Serwis Polska

Tel.:

00800 4912069

Formularz kontaktowy na

*parkside-diy.com*

**IAN 496304\_2504**

## Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co.  
KG

Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NIEMCY

*www.grizzlytools.de*

# Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Nr: 496304\_2504\_Version 1

Produkt: **Akumulator**

Model: **PAPP 208 A1**

Kategoria: **bateria przenośna**

Partia: **496304\_2504**

Opis:

- Typ: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Napięcie obliczeniowe: 20 V  $\approx$  ( prąd stały)
- Ogniwa: 10
- Pojemność: 8,0 Ah
- Wartość energetyczna: 160 Wh

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

**(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU**

Wskazanie zastosowanych właściwych norm zharmonizowanych lub wspólnych specyfikacji lub wskazanie innych specyfikacji technicznych, w odniesieniu do których zadeklarowano zgodność:

**Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)**

**Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Sekcja 8.12)**

• EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021

• EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006

• EN 62841-1:2015/A11:2022 Załącznik K •

**IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021**

• EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

• EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**

• EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:

**CE** Grizzly Tools GmbH &  
Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NIEMCY  
03.11.2025

Podpisał za oraz w imieniu:



Christian Frank

Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

## Satura rādītājs

Noteikumiem  
atbilstīgs lietojums.....62

Pārskats..... 63

Tehniskie dati.....63

Piktogrammas un  
simboli.....64

Simboli uz  
akumulatora..... 64

Piktogrammas  
lietošanas  
instrukcijā..... 64

Vispārēji brīdinājumi  
par drošību..... 65

Akumulatora uzlādes  
līmeņa pārbaude..... 67

Kontrollampīna.....67

Parkside lietotne..... 68

Priekšnoteikumi  
PARKSIDE lietotnes  
izmantošanai..... 68

Bluetooth®  
aktivizēšana/  
deaktivizēšana  
ierīcē..... 68

Akumulatora  
savienošana ar  
Parkside lietotni..... 69

Ierīces uzraudzība  
un darbības  
regulēšana..... 69

Norāde par datu  
aizsardzību..... 69

Tīrīšana..... 70

Uzglabāšana.....70

Uzglabāšanas  
režīma  
aktivizēšana..... 70

Likvidēšana un vides  
aizsardzība.....70

Akumulatoru  
utilizēšana videi  
nekaitīgā veidā.....70

Service..... 71

Garantija..... 71

Service-Center.....74

Importētājs.....74

ES atbilstības  
deklarācijas oriģināla  
tulkojums..... 75

## Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Ierīce ir paredzēta vienīgi  
šādam pielietojumam:

- **X 20 V TEAM** sērijas ierīču ekspluatācija
- Uzlāde ar **X 20 V TEAM** sērijas uzlādes ierīcēm

Šis viedais akumulators nodrošina viedo funkciju PARKSIDE Performance ierīcēm ar funkciju „ready to connect“ (gatavs savienošanai).

Jebkāda cita veida izmantošana, kas šajā lietošanas instrukcijā nav nepārprotami atļauta, var izraisīt bojājumus ierīcē un radīt nopietnu apdraudējumu lietotājam. Ierīces lietotājs vai ekspluatētājs ir atbildīgs par negadījumiem vai zaudējumiem un bojājumiem, kas nodarīti citām personām vai to mantai. Ierīce ir paredzēta izmantošanai mājamatniecības darbos. Tā nav piemērota ilgstošai, profesionālai ekspluatācijai. Lietojot ierīci komerciāliem nolūkiem, garantija tiek anulēta. Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies pēc noteikumiem neatbilstīgas izmantošanas vai nepareizas lietošanas.

- 3 Taustiņš (Uzlādes līmeņa indikators)
- 4 Uzlādes līmeņa indikators

## Tehniskie dati

### Akumulators (Li-Ion)

..... **PAPP 208 A1**

Baterijas elementu skaits 10

Nominālais spriegums  $U$

.....20 V =

Kapacitāte ..... 8,0 Ah

Svars .....  $\approx 1$  kg

Enerģija ..... 160 Wh

pārraidīt jaudu .....  $\leq 20$  dBm  
radiofrekvenču josla

.....2400–2483,5 MHz

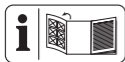
Temperatūra .... Maks. 50 °C

– Uzlāde ..... 4 – 40 °C

– Darbība ..... 4 – 50 °C

– Uzglabāšana .... 15 – 25 °C

## Pārskats



Ierīces attēli ir atrodami priekšējā un aizmugurējā atlokāmajā lapā.

- 1 Akumulators
- 2 Akumulatora atbloķētājs


# Piktogrammas un simboli

## Simboli uz akumulatora





Ierīce ir **X 20 V TEAM** sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoriem.


**X 20 V TEAM** sērijas akumulatoru uzlādi drīkst veikt tikai ar **X 20 V TEAM** sērijas uzlādes ierīcēm.

 Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstieties ar ierīces vadības elementiem un pareizu tās lietošanu.

 PARKSIDE

 Uzlādes līmeņa indikatora poga

 Akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

 Akumulatorus nododiet veco bateriju savākšanas punktā, kur tie tiks nogādāti uz vieni nekaitīgu otrreizējo pārstrādi.



Nepakļaujiet akumulatoru ilglaicīgai spēcīgu saules staru iedarbībai vai temperatūrai, kas ir augstāka par 50 °C. Jo īpaši izvairieties to novietot uz radiatoriem vai glabāt transportlīdzekļos, kas novietoti saulē.



Nemetiet akumulatoru ūdenī.



Nemetiet akumulatoru ugunī.

## Piktogrammas lietošanas instrukcijā

**1** **2** ... Instrukcija, kā v eikt nepieciešamās darbības soli pa solim



Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude akumulatorā



Spiešana



Uzsilušam akumulatoram ļaujiet pirms uzlādes atdzist



Akumulatora uzlāde



Uzglabājiēt ierīci tīrā vietā, kur tā ir pasargāta no putekļiem un sala



Uzlādes laiks (min.)



Uzglabāt sausā vietā



Kontrollampīņa mirgo



Vietā, kurai nevar piekļūt bērni



Bluetooth® aktīvēšana

Bluetooth® vārdiskā zīme un logotipi ir Bluetooth SIG, Inc. reģistrētas preču zīmes. Jebkādai šo preču zīmju izmantošanai, ko veic Grizzly Tools GmbH und Co. KG, ir nepieciešama licence. Citas preču zīmes un zīmolu nosaukumi ir to attiecīgo īpašnieku īpašums.



Rīcības ilgums



Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.



Nekad neapšļakstiet ierīci ar ūdeni.



Notīriet ierīci ar sausu drānu



Pirms ilgākas uzglabāšanas izņemiet akumulatoru no ierīces

## Vispārēji brīdinājumi par drošību

### AKUMULATORA INSTRUMENTU LIETOŠANA UN APKOPE

1. **Atkārtotu uzlādi veiciet tikai X 20 V TEAM.** Lādētājs, kas ir piemērots viena tipa akumulator-

- riem, var radīt ugunsgrēka risku, ja to izmanto ar cita tipa akumulatoriem.
2. **Lietojiet elektroinstrumentus tikai ar īpaši paredzētiem akumulatoru komplektiem.** Citu akumulatoru komplektu izmantošana var radīt traumu un ugunsgrēka risku.
  3. **Kad akumulatori netiek lietoti, turiet tos tālāk no citiem metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspauddēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izveidot savienojumu no viena izvada uz otru.** Akumulatora izvadu īsslēgums var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
  4. **Nepareizas darbības gadījumā no akumulatora var izplūst šķidrums; izvairieties no kontakta. Ja nejauši notikusi saskare, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, papildus vērsties pēc medicīniskās palīdzības.** No akumulatora izplūdušais šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.
  5. **Neizmantojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru vai instrumentu.** Bojātas vai pārveidotas baterijas var darboties neprognozējami, izraisot ugunsgrēku, sprādzienu vai ievainojumu risku.
  6. **Nepakļaujiet akumulatoru komplektu vai instrumentu ugunij vai pārmērīgai temperatūrai.** Uguns iedarbība vai temperatūra virs 130 °C var izraisīt sprādzienu.
  7. **Ievērojiet visus uzlādes norādījumus un neuzlādējiet akumulatoru vai instrumentu ārpus instrukcijās norādītā temperatūras diapazona.** Nepareiza uzlāde vai uzlāde temperatūrā, kas ir ārpus norādītā diapazona, var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

## APKOPE

- 1. Nekad neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.** Akumulatoru apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti servisa pakalpojumu sniedzēji.

## Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude

→ skatīt A att.

Krāsa	Indikators	Nozīme
sarkana	mirgo	Darbības pārtraukums virstemperatūras dēļ
sarkana/zaļa	mirgo	Akumulatora kļūme
zila	mirgo	Bluetooth®: notiek mēģinājums izveidot savienojumu ar lietotni (mirgo 60 sekundes)
zila	deg	Bluetooth®: notiek programmaparatūras atjaunināšana VAI: notiek Bluetooth® atvienošana (Uzlādes līmeņa indikatora poga (3) turiet nospiestu 4 sekundes)
zila	mirgo 2x, tad izslēdzas	Bluetooth® ir savienots

krāsa	Jēga
zaļš	akumulators ir uzlādēts
oranžs	akumulators ir daļēji uzlādēts
sarkans	akumulators ir jāuzlādē

## Kontrollampīņa

Citas Uzlādes līmeņa indikators degšanas funkcijas.

Krāsa	Indikators	Nozīme
zila	mirgo 3x, tad izslēdzas	Bluetooth® ir atvienots (pēc Uzlādes līmeņa indikatora poga (3) atlaišanas)
violeta	deg	Tiek aktivizēts uzglabāšanas režīms (Uzlādes līmeņa indikatora poga (3) 10 sekundes turiet nospiestu)
violeta	mirgo 3x, tad izslēdzas	Aktīvs uzglabāšanas režīms

## PARKSIDE lietotne



Ar attēlā redzamā QR-Code palīdzību jūs nokļūsiat App Store vai Google Play. Lietotnes aprakstā ir sniegta detalizēta informācija par PARKSIDE lietotnes funkcijām un jūs varat lejupielādēt lietotni.

## Priekšnoteikumi PARKSIDE lietotnes izmantošanai

Izmantojot PARKSIDE lietotni, varat veikt ierīces uzraudzību un regulēt konkrētas funkcijas.

Dažādās funkcijas var mainīties līdz ar lietotnes vai aparātprogrammatūras jauninājumiem.

## Priekšnosacījumi

→ **skatīt B att.**

## BLUETOOTH® aktīvēšana/deaktivizēšana ierīcē



→ **skatīt B att.**

## Akumulatora savienošana ar PARKSIDE lietotni


### Norādes

- Pēc tam, kad akumulators ir savienots ar lietotni, tas būs redzams sarakstā Jūsu instrumenti.
- Kad akumulators ir nostiprināts ierīcē un ierīce ir aktivizēta, ierīce tiek parādīta sadaļā Jūsu instrumenti akumulatora vietā.
- Ja akumulators vai ar to aprīkotā ierīce sarakstā nav redzama, pievienojiet akumulatoru sarakstam manuāli.


### Akumulatora manuāla pievienošana


1.  **Jūsu instrumenti.**
2. Augšā labajā pusē izvēlieties **+**.
3. Sekojiet lietotnē sniegtajām norādēm. Lietotne skenē apkārtni, meklējot pieejamās ierīces.
4.  Izvēlieties akumulatoru, kuru vēlaties pievienot.

5. Nospiediet pogu „Gatavs“.




6. Tagad akumulators rādīs  **Jūsu instrumenti** un to ir iespējams atlasīt.

### Norādes

- Kad akumulators ir nostiprināts ierīcē, pēc savienošanas ierīce tiek parādīta sadaļā  **Jūsu instrumenti.**

Problēmu vai jautājumu gadījumā izvēlieties .

### Ierīces uzraudzība un darbības regulēšana

1.  **Jūsu instrumenti.**
2.  Atlasiet sarakstā ierīci. Tiek attēlota ierīces pārskata lapa.
3.  Pārskata lapā izvēlieties vēlamo iestatījumu.

### Norāde par datu aizsardzību

Lūdzu, ņemiet vērā, ka par datu dzēšanu utilizējamās nolietotajās iekārtās ir atbildīgs katrs galalietotājs pats.



## BLUETOOTH® deaktivizēšana un ierīces dzēšana lietotnē

→ **skatīt C att.**

Dzēšot kādu no ierīcēm lietotnē, tiek dzēsti arī ar to saistītie dati.

1.  



**Jūsu instrumenti.**

2.   Velciet ierīces karti no labās uz kreiso pusi.



3. Apstipriniet dialoglodziņu.

## Privātuma politika

skatīt Lapaspuse  Daugiau; sadaļa Juridiskā informācija,  Privātuma politika

## Tīrīšana

→ **skatīt D att.**

## Uzglabāšana

→ **skatīt E att.**

## Uzglabāšanas režīma aktivizēšana

→ **skatīt F att.**, skatīt *Kontrollampīna, S. 67*

## Likvidēšana un vides aizsardzība

### Akumulatoru utilizēšana videi nekaitīgā veidā



Neizmetiet akumulatoru sadzīves atkritumos, ugunsgrēkā (sprādziena risks) vai ūdenī. Bojāti akumulatori var kaitēt videi un jūsu veselībai, ja izdalās toksiski izgarojumi vai šķidrumi.

Jūsu pienākums ir utilizēt bojātus vai nolietotus akumulatorus videi nekaitīgā veidā.

- Neveriet vaļā akumulatorus un izvairieties no mehāniskiem akumulatoru bojājumiem. Pastāv īssavienojuma risks, un var izplūst tvaiki, kas kairina elpceļus.
- Drošības apsvērumu dēļ akumulatorus pirms utilizēšanas ieteicams izlādēt.
- Aplīmējiet polus ar līmlenti, lai nepieļautu īsslēgumu veidošanos.
- Utilizējiet uzlādējamus akumulatorus kādā no

tirdzniecības vai savākšanas punktiem.

### • **Bojāti akumulatori**

Ar akumulatoriem, kuriem ir ārēji bojājumi, rīkojieties īpaši uzmanīgi!

- Neaizskariet bojātus akumulatorus ar kailām rokām.
- Ja nevarat ar līmlenti aplīmēt polus, ievietojiet katru akumulatoru atsevišķi plastmasas maisiņā.
- Bojātus akumulatorus katru atsevišķi ievietojiet nedegošā, aizslēdzamā tvertnē, ko vēl var piepildīt ar smiltīm.
- Bojātus akumulatorus nogādājiet savākšanas punktā, kur strādā specializēts personāls.

## Service

### Garantija

Ļ. cien. kliente, a. god. klient!

Šim produktam jūs saņemat 3 gadu garantiju, skaitot no iegādes datuma. Konstatē-

jot šajā produktā defektus, jums attiecībā pret produkta pārdevēju ir likumā noteiktas tiesības. Mūsu turpmāk izklāstītā garantija šīs likumīgās tiesības neierobežo.

### Garantijas nosacījumi

Garantija sāk darboties dienā, kad ir veikts pirkums. Lūdzu, saglabājiet oriģinālo kases čeku. Šis dokuments kalpos kā pirkuma apliecinājums. Ja trīs gadu laikā kopš pirkuma datuma produktā tiks konstatētas ar materiālu vai ražošanas procesu saistītas kļūmes, mēs produktu pēc saviem ieskaatiem vai nu bez maksas saremontēsim, vai arī apmainīsim pret jaunu. Šis garantijas pakalpojums paredz, ka trīs gadu laikā bojātā ierīce kopā ar pirkumu apliecinājošu dokumentu (kases čeku) un īsu konstatētā defekta aprakstu, kā arī norādi par laiku, kad defekts ir ticis konstatēts, tiek atsūtīta mums. Ja konstatētais defekts ietilps garantijas pakalpojumā, jūs saņemsiet atpakaļ saremontētu veco produktu vai arī jaunu produktu. Līdz

ar produkta saremontēšanu vai nomaiņu garantijas darbības laiks nesākas no jauna.

### **Garantijas darbības laiks un prasības saistībā ar produkta kvalitāti**

Garantijas pakalpojuma sniegšana garantijas darbības laiku nepagarina. Tas attiecas arī uz nomainītām un saremontētām detaļām. Ja bojājumi un trūkumi produktā ir bijuši jau pirkuma brīdī, par tiem nekavējoties jāziņo uzreiz pēc produkta izsaiņošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi ar produktu saistītie remonta darbi tiek veikti par maksu.

### **Garantijas pakalpojuma apjoms**

Produkts ir izgatavots atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīts.

Garantijas pakalpojums attiecas uz defektiem, kas saistīti ar materiālu vai ražošanas procesu. Šī garantija neattiecas uz produkta daļām, kas ir pakļautas da-

biskam nodilumam un tāpēc var tikt pieskaitītas pie dilstošām detaļām (piem., Akumulators-Kapacitāte), vai uz bojājumiem, kas radušies lūstošās detaļās. Šī garantija zaudē savu spēku, ja produktam ir nodarīti bojājumi, tas nav lietots atbilstoši noteikumiem vai tam nav veikta apkope. Tā neattiecas arī uz bojājumiem, kurus izraisījis ūdens, sals, zibens un uguns vai nepareiza transportēšana. Lai nodrošinātu produkta lietošanu atbilstoši noteikumiem, ir precīzi jāievēro visi lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem produkta izmantošanas mērķiem un darbībām, no kuru veikšanas lietošanas instrukcijā tiek aicināts atturēties un par kurām tiek brīdināts. Produkts ir paredzēta vienīgi lietošanai privātām vajadzībām, nevis komerciāliem mērķiem. Izmantojot produktu pretēji paredzētajam pielietojumam un neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz produktu ar spēku un atverot tā korpusu, iz-

ņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotas servisa filiāles darbinieki, garantija zaudē savu spēku.

### Rīcības procedūra, iestājoties garantijas gadījumam

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet tālāk sniegtajām norādēm:

- Vēršoties pie mums ar jebkāda veida pieprasījumu, sagatavojiet kases čeku un artikula numuru (IAN 496304\_2504), kas kalpos kā pirkumu apliecinošs dokuments.
- Artikula numuru, lūdzu, skatiet tehnisko datu plāksnītē uz produkta, gravējumā uz produkta, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas atrodas produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot produktā ražošanas brāķi vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa struktūrvienību **telefoniski** vai izmantojiet mūsu **saziņas**

**veidlapu**, kas ir pieejama *parkside-diy.com* sadaļā **Serviss**.

- Produkts, kuram ir konstatēts defekts, iepriekš konsultējoties ar mūsu klientu apkalpošanas centru un klāt pievienojot pirkumu apliecinājošu dokumentu (kases čeku), kā arī sniedzot īsu defekta raksturojumu un norādot laiku, kad tas tika konstatēts, jānosūta uz jums paziņoto servisa adresi (bezmaksas sūtījums). Lai izvairītos no problēmām, kas saistītas ar sūtījuma pieņemšanu, un papildu izdevumiem, obligāti norādiet tikai to adresi, kas jums tika paziņota. Pārliedzieties, ka sūtījums netiek noformēts kā sūtījums, par kuru jāmaksā saņēmējam, vai kā lielizmēra prece, ātrās piegādes krava vai cita veida speciālais pārvadājums. Lūdzu, nosūtiet produktu kopā ar pirkuma brīdī klāt pievienotajiem pieredumiem un nodrošiniet pietiekami drošu un iztu-

LV

rīgu iepakojumu, kas ir piemērots produkta pārvadāšanai.

## Service-Center

LV

### Service Latvija

Tel.: 8000 0040

Kontaktformu par  
*parkside-diy.com*

**IAN 496304\_2504**

## Importētājs

Lūdzu, ņemiet vērā, ka tālāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar iepriekš minēto servisa centru.

Grizzly Tools GmbH & Co.  
KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

VĀCIJA

*www.grizzlytools.de*

# ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums

Nr: 496304\_2504\_Version 1

Produkts: **Akumulators**

Modelis: **PAPP 208 A1**

Kategorija: **pārnēsājama baterija**

Partija: **496304\_2504**

Apraksts:

- Tips: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Nominālais spriegums: 20 V  $\approx$  (līdzstrāva)
- Elementi: 10
- Kapacitāte: 8,0 Ah
- Enerģētiskā vērtība: 160 Wh

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

**(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU**

Informācija par attiecīgajiem saskaņotajiem standartiem vai kopīgajām specifikācijām, kas ir piemēroti, vai informācija par citām tehniskajām specifikācijām, saistībā uz kurām tiek deklarēta atbilstība:

**Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)**

**Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Sadaļa 8.12)**

- EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006
- EN 62841-1:2015/A11:2022 K pielikums • IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
- EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**

- EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību:

**CE** Grizzly Tools GmbH &  
Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
VĀCIJA  
03.11.2025

Parakstīts, pārstāvot šo  
uzņēmuma un tā vārdā:



Christian Frank  
Pilnvarotais pārstāvis do-  
kumentācijai

## Sisukord

<b>Sihipärane kasutamine</b> .....	77
<b>Ülevaade</b> .....	78
<b>Tehnilised andmed</b> .....	78
<b>Pildimärgid ja sümbolid</b> .....	78
Akul olevad sümbolid.....	78
Piktogrammide kasutusjuhendis.....	79
<b>Üldised hoiatusjuhised</b> .....	80
<b>Aku laetustaseme kontrollimine</b> .....	81
<b>Kontrollnäidik</b> .....	82
<b>Parkside äpp</b> .....	83
Eeldused PARKSIDE'i äpi kasutamiseks.....	83
Bluetooth®-i aktiveerimine/ inaktiveerimine seadmel.....	83
Aku ühendamine Parkside äpiga.....	83
Seadme jälgimine ja juhtimine.....	84
Andmekaitse juhised.....	84
<b>Puhastamine</b> .....	84
<b>Ladustamine</b> .....	84
Säilitusrežiimi aktiveerimine.....	84

<b>Jäätmekäitus/ keskkonnakaitse</b> .....	85
Akude keskkonnasõbralik jäätmekäitus.....	85
<b>Service</b> .....	85
Garantii.....	85
Service-Center.....	88
Importija.....	88
<b>Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge</b> .....	89

## Sihipärane kasutamine

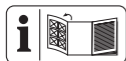
Seade on ette nähtud ainult järgmiseks kasutamiseks:

- Seeria **X 20 V TEAM** seadmete käitamine
- Laadimine seeria **X 20 V TEAM** laadimis-seadmetega

See nutiaku võimaldab kasutada nutifunktsiooni PARKSIDE-performance „ready to connect“ seadmetega. Igasugune muul viisil kasutamine, mida selles kasutusjuhendis ei ole selgesõnaliselt lubatud, võib kujutada endast tõsist ohtu kasutajale ja tekitada seadmele kahjustusi. Seadmega töötaja või selle kasuta-

ja vastutab teiste inimestega juhtivate õnnetuste ja nende varale tekkiva kahju eest. Seade on ette nähtud kodumajapidamises kasutamiseks. Seade ei ole ette nähtud töenduslikuks püsisikasutuseks. Töendusliku kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud mittesihipärasest kasutamisest või valest käsitsemisest.

## Ülevaade



Olulisemate osade joonised leiata eesmiselt ja tagumiselt lahtipööratavalt lehel.

- 1 Aku
- 2 Aku lukustuse vabasti
- 3 Klahv (Laetustaseme näidik)
- 4 Laetustaseme näidik

## Tehnilised andmed

**Aku (Li-Ion) .. PAPP 208 A1**

Aku elementide arv ..... 10

Nimipinge  $U$  ..... 20 V =

Mahtuvus ..... 8,0 Ah

Kaal .....  $\approx$  1 kg

Energia ..... 160 Wh

edastatav võimsus

.....  $\leq$  20 dBm

sagedusala

..... 2400–2483,5 MHz

Temperatuur ..... Max 50 °C

– Laadimisprotsess

..... 4 – 40 °C

– Käitamine ..... 4 – 50 °C

– Ladustamine .... 15 – 25 °C

## Pildimärgid ja sümbolid





### Akul olevad sümbolid



Seade on seeria **X 20 V TEAM** osa ja seda saab kasutada seeria **X 20 V TEAM** akudega. Seeria **X 20 V TEAM** akusid tohib laadida ainult seeria **X 20 V TEAM** laadimis-seadmetega.






Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Tutvuge juhtosade ja seadme õige kasutamisega.


**PARKSIDE**

**Laetustaseme näidiku klahv**

**Akud ei ole olmejäätmed.**

**Andke akud vanade akude kogumispunkti, kus need suunatakse keskkonnasõbralikku korduvkasutusse.**

**Ärge jätke akut pikema ajaks otsese päikese kiirguse või temperatuuride üle 50 °C kätte. Vältige iseäranis paigutamist küttekehadele või ladustamist päikese kätte pargitud sõidukites.**

**Ärge visake akut vette.**

**Ärge visake akut tulle.**
**Piktogrammid kasutusjuhendis**

**1** **2** ... Samm-sammult toimimisinstruktsioon



**Laetustase kontrollimine akul**

**Vajutamine**

**Laske soojenenud akul enne laadimist jahtuda.**

**Aku laadimine**

**Laadimisaeg (min)**

**Kontrollnäidik vilgub**

**Bluetooth®-i aktiveerimine**

**Toimingu kestus**

**Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid**



Ärge mitte kunagi pritsige seadet vee-ga



Puhastage seadet kuiva lapiga



Enne seadme pike-maks ajaks ladus-tamist eemaldage aku seadmest

15-25°C



Ladustage puhtas, tolmu eest kaitstud ja külmumisohuta kohas



Ladustage kuivalt



Ladustage lastele kättesaamatus ko-has



Bluetooth® -sõna-märk ja -logod on Bluetooth SIG, Inc. registreeritud kau-bamärgid. Grizzly Tools GmbH und Co. KG kasutab neid kaubamärke litsentsi alusel. Tei-sed kaubamärgid ja kaubamärkide nimed on nende vastavate omanike omand.

## Üldised hoiatusju-hised

### AKUTÖÖRIISTADE KASU-TAMINE JA HOOLDUS

1. **Laadige ainult seeria X 20 V TEAM laaduri-tega.** Teatud kindlat lii-ki akupaki jaoks sobiva laadimisseadme korral esineb tuleoht, kui seda kasutatakse teise aku-pakiga.
2. **Kasutage elektritöö-riistu ainult spetsiaal-selt selleks ettenähtud akupakkidega.** Muude akupakkide kasutamine võib põhjustada vigas-tus- ja tuleohtu.

- Hoidke mittekasutatavad akupakid eemal kirjaklambritest, mün-  
tidest, võtmetest, nael-  
test, kruvidest või tei-  
sest väikestest metal-  
lesemetest, mis võivad  
põhjustada kontaktide  
sildamist.** Akuklemmi-  
de lühistamine võib põh-  
justada põletusi või tule-  
kahju.
- Ebasoodsates tingi-  
mustes võib vedelik  
akust välja voolata;  
vältige kokkupuudet.**  
Juhuslikul kokkupuu-  
tumisel loputage vee-  
ga. Kui vedelik sattub  
silma, pöörduge täien-  
davalt arsti poole. Väl-  
jatungiv akuvedelik võib  
tekitada nahaärritusi või  
põletusi.
- Ärge kasutage kahjus-  
tatud või muudetud  
akupakki või tööriista.**  
Kahjustatud või muude-  
tud akud võivad talitleda  
ettearvamatult ning teki-  
tada tulekahju, plahva-  
tust või vigastusohtu.
- Ärge laske akupakile  
või tööriistale mõjuda  
tulel või kõrgetel tem-**

**peratuuridel.** Kokku-  
puude tulega või tem-  
peratuurid üle 130 °C  
võivad põhjustada plah-  
vatusi.

- Järgige kõiki laadimise  
instruktsioone ja ärge  
mitte kunagi laadige  
akupakki või akutöö-  
riista väljaspool inst-  
ruktsioonides märgitud  
temperatuurivahemik-  
ku.** Vale laadimine või  
laadimine väljaspool lu-  
batud temperatuurivahe-  
mikku võib rikkuda akut  
ja suurendada tuleohtu.

## TEENINDUS

- Ärge mitte kunagi  
hooldage kahjustatud  
akupakke.** Akupakkide  
hooldust peaksid tege-  
ma ainult tootja või voli-  
tatud klienditeenindust-  
tevõtted.

## Aku laetustaseme kontrollimine

→ vaadake joon. A

värv	Tähendus
roheline	Aku laetud
oranž	Aku osaliselt laetud

värv	Tähendus
punane	Akut tuleb laadida

## Kontrollnäidik

Laetustaseme näidik täiendavad lambifunktsioonid.

Värvus	Näit	Tähendus
punane	vilgub	Töökatkestus liigtemperatuuri tõttu
punane/roheline	vilgub	Aku viga
sinine	vilgub	Bluetooth®: Äpiga ühendust otsitakse (vilgub 60 sekundit)
sinine	põleb	Bluetooth®: Püsivara värskendus jookseb VÕI: Bluetooth® lahutatakse (Laetustaseme näidiku klahv (3) hoidke 4 sekundit vajutatult)
sinine	vilgub 2x, siis kustub	Bluetooth® on ühendatud
sinine	vilgub 3x, siis kustub	Bluetooth® lahutati (pärast Laetustaseme näidiku klahv vabastamist (3))
violetne	põleb	Säilitusrežiim aktiveeritakse (Laetustaseme näidiku klahv (3) hoidke 10 sekundit vajutatult)
violetne	vilgub 3x, siis kustub	Säilitusrežiim aktiivne

## PARKSIDE äpp



Kujutatud QR-Code liigute App Store'isse või Google Play.'sse. Äpi kirjeldusest leiate üksikasjaliku teabe PARKSIDE äpi funktsioonide kohta ja saate äpi alla laadida.

### Eeldused PARKSIDE'I äpi kasutamiseks

PARKSIDE'I äpiga saate seadet jälgida ja teatud funktsioone juhtida. Erinevad funktsioonid võivad äpi ja püsivara värskendustega muutuda.

### Eeldused

→ vaadake joon. B





**BLUETOOTH®-i aktiveerimine/  
inaktiveerimine seadmel**  
→ vaadake joon. B

## Aku ühendamine PARKSIDE äpiga

### Juhised

- Kui olete aku juba üks kord äpiga ühendanud, leiate selle loendist Sinu tööriistad.
- Kui olete aku seadmele paigaldanud ja seade on aktiveeritud, kuvatakse seade teile aku asemel menüüpunktis Sinu tööriistad.
- Kui akut või sellega varustatud seadet loendis ei kuvata, lisage aku kätsi juurde.


### Aku kätsi ühendamine

1.    
**Sinu tööriistad.**
2. Valige üleval paremal **+**.
3. Järgige äpi instruksioone. Äpp skannib ümbruses kasutatavaid seadmeid.
4.  Valige aku, mida soovite lisada.
5. Vajutage Valmis.
6. Aku on nüüd menüüpunktis   
**Sinu tööriistad** nähtav ja seda saab valida.




## Juhised

- Kui olete aku paigaldanud seadmele, kuvatakse teile pärast seadme ühendamist

menüüpunktis  **Sinu tööriistad**.

Probleemide või küsimuste korral valige .

## Seadme jälgimine ja juhtimine





-  **Sinu tööriistad**.
-  Valige loendist seade. Kuvatakse seadme ülevaatekuva.
-  Valige ülevaatekuval soovitud seadistus.

## Andmekaitse juhised

Palun arvestage, et andmete kustutamise eest käideldavatest kasutatud seadmetest on vastutav iga lõppkasutaja ise.

**BLUETOOTH®-i inaktiveerimine ja seadme äpist eemaldamine**  
→ vaadake joon. C



Seadme äpist eemaldamisel kustutatakse siis ka vastavad andmed.

-   **Sinu tööriistad**.
-   Libistage seadme kaarti paremalt vasakule.



- Kinnitage dialoogiväli.

## Privaatsuseeskirjad

vaadake Lehekülg  Rohkem; löik Juriidiline,  Privaatsuseeskirjad

## Puhastamine

→ vaadake joon. D

## Ladustamine

→ vaadake joon. E

## Säilitusrežiimi aktiveerimine

→ vaadake joon. F ,  
vaadake *Kontrollnäidik*, lk 82

## Jäätmekäitlus/ keskkonnakaitse

### Akude keskkonnasõbralik jäätmekäitlus



Ärge visake akut olmejäätmete hulka, tulle (plahvatusoht) ega vette. Kahjustunud akud võivad kahjustada keskkonda ja teie tervist, kui mürgised aurud või vedelikud lekivad sellest välja.

Te olete kohustatud, defektseid või kasutatud akud käitlema keskkonnasõbralikult.

- Ärge avage akusid ja vältige mehaanilist kahjustamist. Esineb lühise oht ja võivad väljuda hingamisteid ärritavad aurud.
- Turvakaalutlustel tuleksid akud enne jäätmekäitlust tühjendada.
- Kleepige lühise vältimiseks poolused kinni.
- Käideldge akud kaubanduse kaudu või kogumiskohas.

### • Kahjustatud akud

Käideldge väliselt kahjustatud akusid eriti ettevaatlikult!

- Ärge puudutage kahjustatud akusid paljaste kätega.
- Kui te ei saa pooluseid kinni kleepida, pange akud ükshaaval plastikkotti.
- Pange kahjustatud akud ükshaaval mittepõlevasse, suletavasse nõusse, mida saab veel liivaga täita.
- Viige kahjustatud akud spetsialistiga kogumiskohta.

## Service

### Garantii

Väga austatud klient, Te saate sellele tootele garantii 3 aastat alates ostukuupäevast. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antav järgnev garantii ei piira.

## Garantiitingimused

Garantiaeg algab ostukuupäevast. Palun hoidke kasvatšeki originaal hästi alles. See dokument on vajalik teie ostu tõendina. Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse või asendatakse tasuta. Selle garantii täitmise eelduseks on, et esitate meile kolme aastase tähtaja jooksul defektse toote ja ostudokumendi (kassatšeki) ning lühikirjelduse puuduse ja selle ilmnemise aja kohta. Kui defekt on meie garantiiga kaetud, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimisel või väljavahetamisel ei alga uus garantiaeg.

## Garantiaeg ja seaduslikud reklamatsioonid

Garantii täitmisega garantiiaega ei pikendata. Sama kehtib ka väljavahetatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest, juba ostu ajal olemasolevatest kahjustustest ja puudustest tuleb tea-

da anda kohe pärast seadme pakendist väljavõtmist.. Pärast garantiiaja möödumist teostatavad remondid on tasulised.

## Garantii maht

Toode on toodetud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ja on enne tarnimist hoolikalt üle kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade kohta. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuuluvad tavakasutuse käigus ja mida võidakse vaadelda seetõttu kui kuluvasi (nt Aku-Mahtuvus) või kergesti purunevate osade kahjustustele.

Garantii ei kehti, kui toode on kahjustatud, seda on mittesihipäraselt kasutatud või kui seda ei ole hooldatud. Samuti veest, pakasest, äikesest ja tulest või valest transpordist tulenevate kahjustuste korral. Toote sihipäraseks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud instruktsioone. Kasutusotstarvet ja toiminguid, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest

hoiatatakse, tuleb tingimata vältida.

Toode on ette nähtud üksnes isiklikuks ja mitte tööduslikuks kasutamiseks.

Garantii kaotab kehtivuse vale ja asjatundmatu käsitsemise korral, jõu kasutamise ja toimingute korral, mida ei ole teostatud meie volitatud teenindusesinduses.

### Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kireks lahendamiseks järgige palun järgmisi juhiseid:

- Palun hoidke kõikide päringute jaoks alles kasutatšekk ja toote number (IAN 496304\_2504), mis tõendab teie ostu.
- Toote numbrit vaadake palun toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, teie kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või alumisel küljel olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alljärgnevalt

nimetatud teeninduskeskusega **telefoni** või kasutage meie **kontaktvormi**, mille leiате lehelt *parkside-diy.com* kategoorias **Teenus** teel.

- Defektseks hinnatud toote saate kokkuleppel meie teeninduskeskusega tasuta saata teile teavitatud teeninduse aadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnes. Vastuvõtu probleemide ja saatmiskulude vältimiseks kasutage tingimata ainult teile antud aadressi. Veenduge, et saatmine ei toimuks tasu eest, lahtiselt, külgeriga või muu eritranspordiga. Saatke koos tootega palun kõik ostul tarnekomplekti kuuluvad sellega kaasasolnud tarvikud ja tagage piisavalt kindel transpordipakend.

EE

## Service-Center

EE

### Service Eesti

Tel.: 8000 049 141  
Kontaktvorm veebi-  
lehel

*parkside-diy.com*

**IAN 496304\_2504**

## Importija

Pange arvestage, et alltoodud aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teeninduskeskusega.

Grizzly Tools GmbH & Co.  
KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

SAKSAMAA

*www.grizzlytools.de*

# Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge

Nr: 496304\_2504\_Version 1

Toode: **Aku**

Mudel: **PAPP 208 A1**

Kategooria: **kantav patarei või aku**

Partii: **496304\_2504**

Kirjeldus:

- Tüüp: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Nominaalpinge: 20 V  $\approx$  (alalisvool)
- Elemendid: 10
- Mahtuvus: 8,0 Ah
- Energiaväärtus: 160 Wh

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamisaktidega:

**(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU**

Asjaomaste harmoneeritud standardite või aluseks võetud ühiste spetsifikatsioonide andmed või muude tehniliste spetsifikatsioonide andmed, mille suhtes vastavust deklareeritakse:

**Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)**

**Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Lõige 8.12)**

- EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006
- EN 62841-1:2015/A11:2022 Lisa K •

**IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021**

- EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
- EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**

- EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud valmistaja ainuvastutusel:

**CE** Grizzly Tools GmbH &  
Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
SAKSAMAA  
03.11.2025

Allakirjutatud isiku eest ja  
nimel:



Christian Frank  
Volitatud esindaja doku-  
menteerimiseks

## Turinys

**Naudojimas pagal paskirtį..... 91**

**Apžvalga..... 92**

**Techniniai duomenys..... 92**

**Ženkliai ir simboliai..... 93**

Simbolis ant baterijos..... 93

Piktogramos naudojimo instrukcijoje..... 93

**Bendrieji saugos įspėjimai..... 95**

**Akumulatoriaus įkrovos lygio patikra..... 96**

**Kontrolinis indikatorius..... 96**

**„Parkside“ programėlė..... 97**

Naudojimosi PARKSIDE programėle reikalavimai..... 97

„Bluetooth®“ funkcijos įrankyje aktyvinimas / išaktyvinimas..... 98

Akumulatoriaus susiejimas su „Parkside“ programėle..... 98

Įrankio kontroliavimas ir valdymas..... 98

Duomenų apsaugos informacija..... 99

**Valymas..... 99**

**Laikymas..... 99**

Laikymo režimo aktyvinimas..... 99

**Šalinimas ir aplinkos apsauga..... 99**

Akumulatorius išmeskite nekenkdami aplinkai..... 99

**Paslaugos..... 100**

Garantija..... 100

Service-Center..... 102

Importuotojas..... 103

**ES atitikties deklaracijos originalo vertimas..... 104**

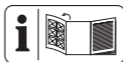
## Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas tik toliau nurodytai paskirčiai:

- Šios serijos įrankių naudojimas „**X 20 V TEAM**“
- Įkrovimas su šios serijos krovikliais „**X 20 V TEAM**“

Šis išmanusis akumuliatorius leidžia naudoti išmaniąją funkciją „PARKSIDE-Performance“ įrankiuose su „ready to connect“ funkcija. Prietaisą naudojant bet kuriems kitokiems šioje naudojimo instrukcijoje aiškiai nenurodytiems tikslams, prietaisas gali kelti didelį pavojų naudotojui ir sugesti. Prietaisą valdantis ar jį naudojantis asmuo atsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui. Prietaisas skirtas neprofesionaliems naudotojams. Jis neskirtas komerciniams nuolatinio naudojimo tikslams. Naudojant komerciniams tikslams, garantija negalioja. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą prietaisą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

## Apžvalga



Prietaiso pavėkslėlius rasite priekiniame ir galiniame išskleidžiamajame puslapyje.

- 1 Akumuliatorius
- 2 Akumuliatoriaus atlaisvinimo mygtukas
- 3 Mygtukas (Įkrovos lygio indikatorius)
- 4 Įkrovos lygio indikatorius

## Techniniai duomenys

### Baterija (Li-Ion)

.....	<b>PAPP 208 A1</b>
Akumuliatoriaus elementų skaičius .....	10
Vardinė įtampa $U$ .....	20 V =
Talpa .....	8,0 Ah
Svoris .....	$\approx$ 1 kg
Energijos kiekis .....	160 Wh
perdavimo galia ...	$\leq$ 20 dBm
dažnių juosta .....	2400–2483,5 MHz
Temperatūra ....	Maks. 50 °C
– Įkraunant .....	4 – 40 °C

- Naudojimas ..... 4 – 50 °C
- Laikymas ..... 15 – 25 °C



Akumulatorius nuga-  
benkite į naudotų bate-  
rijų surinkimo punktą ir  
atiduokite perdirbti ne-  
darydami žalos aplin-  
kai.

## Ženklaai ir simboliai

### Simbolis ant baterijos



Įrankis yra „X 20 V TEAM“  
serijos dalis, jį galima nau-  
doti su „X 20 V TEAM“  
serijos akumulatoriais.

„X 20 V TEAM“ serijos aku-  
mulatorius galima įkrauti tik  
„X 20 V TEAM“ serijos kro-  
vikliais.



Atidžiai perskaitykite  
naudojimo instrukciją.  
Susipažinkite su įran-  
kio valdymo elemen-  
tais ir tinkamu jo nau-  
dojimu.



PARKSIDE



Įkrovos lygio indikato-  
rių mygtukas



Akumuliatorių neišme-  
skite su buitėmis at-  
liekomis.



Nelaikykite akumulia-  
toriaus ilgesnį laiką  
tiesioginiuose saulės  
spinduliuose ar aukš-  
tesnėje nei 50 °C tem-  
peratūroje. Ypač jo ne-  
dėkite ant radiatorių  
arba transporto prie-  
monėse, kurios stovi  
saulėje.



Nemeskite akumuliato-  
riaus į vandenį.



Nemeskite akumuliato-  
riaus į ugnį.

### Piktogramos naudojimo instrukcijoje



1 2 Išsamios  
... naudojimo instr-  
ukcijos



Akumulatoriaus  
įkrovos lygio patik-  
ra



Paspauskite



Prieš įkraudami, leiskite įkaitusiam akumuliatoriui atvėsti



Išimkite akumuliatorių iš prietaiso, jei prietaiso ilgesnį laiką nenaudosite



Akumuliatoriaus įkrovimas

15-25°C



Laikykite švarioje, nuo dulkių ir šalčio apsaugotoje vietoje



Įkrovimo trukmė (min.)



Laikykite sausoje vietoje



Kontrolinis indikatorius mirksi



Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje



„Bluetooth®“ funkcijos aktyvinimas

„Bluetooth®“ žodinis prekių ženklas ir logotipai yra „Bluetooth SIG, Inc.“ registruotieji prekių ženklai. Šiuos prekių ženklus „Grizzly Tools GmbH & Co. KG“ naudoja tik pagal licenciją. Kiti prekių ženklai ir prekių ženklų pavadinimai priklauso jų savininkams.



Veiksmo trukmė



Nenaudokite valiklių ir (arba) tirpiklių



Ant įrenginio niekada nepurškite vandens.



Prietaisą valykite sausa šluoste

## Bendrieji saugos įspėjimai

### AKUMULIATORINIO ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Įkraukite tik šių serijų įkrovikliais **X 20 V TEAM**. Vienam akumulatoriaus tipui tinkamas įkroviklis, naudojamas su kito tipo akumulatoriumi, gali kelti gaisro pavojų.
2. **Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai tam skirtais akumulatoriais.** Naudodami kitus akumulatorius galite susižeisti ir sukelti gaisrą.
3. **Kai akumulatorius nenaudojamas, laikykite jį atokiau nuo kitų metalinių daiktų, pvz., segtukų, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, galinčių sujungti vieną gnybtą su kitu.** Trumpasis akumulatoriaus gnybtų sujungimas gali sukelti nudegimus arba gaisrą.
4. **Netinkamai naudojant, iš akumulatoriaus gali ištekėti skysčio; venkite sąlyčio. Atsitiktinai prisilietus, nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis, kreipkitės į gydytoją.** Iš akumulatoriaus išsiliejęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.
5. **Nenaudokite pažeisto ar pakeisto akumulatoriaus ar įrankio.** Pažeisti ar pakeisti akumulatoriai gali veikti nenuspėjamai, todėl gali kilti gaisras, sproginimas ar sužeidimų pavojus.
6. **Saugokite akumuliatorių ar įrankį nuo ugnies ar pernelyg aukštos temperatūros poveikio.** Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sproginimą.
7. **Laikykitės visų įkrovimo instrukcijų ir neįkraukite akumulatoriaus ar įrankio už instrukcijose nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Netinkamas įkrovimas arba įkrovimas

už nurodyto temperatūros diapazono ribų gali sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- Negalima atlikti pažeistų akumuliatorių techninės priežiūros darbų.** Akumuliatorių blokų techninę priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgalioti techninės priežiūros paslaugų teikėjai.

## Akumulatoriaus įkrovos lygio patikra

→ žr. A pav.

Spalva	Indikatorius	Reikšmė
raudonas	mirksi	Eksploatacijos pertraukimas dėl per aukštos temperatūros
raudonas / žalias	mirksi	Akumulatoriaus triktis
mėlyna	mirksi	„Bluetooth®“: ieškoma ryšio su programėle (mirksi 60 sekundžių)

spalva	Prasmė
žalias	Akumuliatorius įkrautas
oranžinis	Akumuliatorius iš dalies įkrautas
raudonas	Akumuliatorių reikia įkrauti

## Kontrolinis indikatorius

Kitos įkrovos lygio indikatorius šviesos funkcijos.

Spalva	Indikatorius	Reikšmė
mėlyna	šviečia	„Bluetooth®“: vyksta programinės įrangos atnaujinimas ARBA: „Bluetooth®“ yra atjungiamas (Įkrovos lygio indikatorių mygtukas (3) laikykite nuspaudę 4 sekundes)
mėlyna	mirksi 2 kartus, tada išsijungia	„Bluetooth®“ prijungtas
mėlyna	mirksi 3 kartus, tada išsijungia	„Bluetooth®“ atjungtas (atleidus Įkrovos lygio indikatorių mygtukas (3))
violetinis	šviečia	Aktyvinamas laikymo režimas (Įkrovos lygio indikatorių mygtukas (3) laikykite nuspaudę 10 sekundžių)
violetinis	mirksi 3 kartus, tada išsijungia	laikymo režimas aktyvus

## „PARKSIDE“ programėlė



Pavaizduotas QR-Code Jus nukreips į App Store arba į Google Play. Programėlės aprašyme rasite išsamią informaciją apie PARKSIDE programėlės funkcijas ir galėsite atsisiųsti programėlę.

**Naudojimosi PARKSIDE programėle reikalavimai**  
 PARKSIDE programėle galite kontroliuoti įrankį ir valdyti tam tikras funkcijas.

Įvairios funkcijos gali pasikeisti atnaujinus programėlę ir programinę-aparatinę įrangą.

## Sąlygos

→ žr. B pav.

## „BLUETOOTH®“ funkcijos įrankyje aktyvinimas / išaktyvinimas



→ žr. B pav.



## Akumulatoriaus susiejimas su „PARKSIDE“ programėle

### Keitimo


- Jei akumuliatorių kartą jau susiejote su programėle, jį rasite sąrašė Jūsų įrankiai.
- Jei akumuliatorių įdėjote į įrankį ir įrankis yra aktyvintas, Jūsų įrankiai vietoje akumulatoriaus matysite įrankį.
- Jei akumulatoriaus ar įrankio su juo sąrašė nėra, rankomis pridėkite akumuliatorių.


## Akumulatoriaus susiejimas rankomis

1.   **Jūsų įrankiai**.
2. Viršuje dešinėje pasirinkite **+**.





3. Vadovaukitės programėlės nurodymais. Programėlė aplinkoje ieško esamų įrankių.
4.  Pasirinkite akumuliatorių, kurį norite pridėti.
5. Paspauskite „Atlikta“.
6. Dabar akumulatorius yra  **Jūsų įrankiai** ir jį galima pasirinkti.

### Keitimo

- Jei akumuliatorių įdėjote į įrankį, susiejus įrankį matysite  **Jūsų įrankiai**.

Jei kilo problemų ar klausimų, pasirinkite .

## Įrankio kontroliavimas ir valdymas

1.   **Jūsų įrankiai**.
2.  Sąrašė pasirinkite įrankį. Rodomas įrankio apžvalgos puslapis.
3.  Apžvalgos puslapyje pasirinkite norimą nuostatą.






## Duomenų apsaugos informacija

Atminkite, kad už duomenų ištrynimą iš šalinamų panaudotų įrankių atsako pats galutinis naudotojas.

### „BLUETOOTH®“ išaktyvinimas ir įrankio pašalinimas iš programėlės

→ žr. C pav.

Pašalinus įrankį iš programėlės, pašalinami ir atitinkami duomenys.

1.   **Jūsų įrankiai.**
2.   Įrankio kortelę braukite iš dešinės į kairę.  

3. Patvirtinkite dialogo langą.

### Privatumo politika

žr. Puslapis  Vairāk;  
Skirsnis Teisinė informacija,  
 Privatumo politika

## Valymas

→ žr. D pav.

## Laikymas

→ žr. E pav.

## Laikymo režimo aktyvinimas

→ žr. F pav. , žr. Kontrolinis indikatorius, Žr. 96

## Šalinimas ir aplinkos apsauga

### Akumuliatorius išmeskite nekenkdami aplinkai



Akumuliatoriaus neišmeskite su buitėmis atliekomis, nemeskite į ugnį (gali sprogti) ar į vandenį. Iš pažeistų akumuliatorių išsiskyrę nuodingi garai ar skysčiai gali pakenkti aplinkai ir jūsų sveikatai.

Sugedusius arba netinkamus naudoti akumuliatorius privalote pašalinti nekenkdami aplinkai.

- Neardykite akumuliatorių ir stenkitės jų mechaniškai nepažeisti. Kyla trumpojo jungimo pavojus ir gali išsiskirti kvėpavimo takus dirginančių garų.
- Saugos sumetimais akumuliatoriai, prieš juos pašalinant, turėtų būti iškrauti.

- Užklijuokite polius, kad neįvyktų trumpasis jungimas.
- Akumulatorius pašalinkite pristatydami į prekybos vietę ar surinkimo punktą.
- **Apgadinti akumulatoriai**

Su išoriškai apgadintais akumulatoriais elkitės ypač atsargiai!

- Apgadintų akumuliatorių nelieskite plikomis rankomis.
- Jei polių užklijuoti negalite, kiekvieną atskirą akumuliatorių įdėkite į plastikinį maišelį.
- Kiekvieną atskirą apgadintą akumuliatorių įdėkite į nedegią, uždaromą talpyklą, į kurią dar būtų galima priberti smėlio.
- Apgadintus akumulatorius pristatykite į surinkimo punktą, kuriame dirba specialistai.

## Paslaugos

### Garantija

Gerbiamasis pirkėju, Šiam gaminiui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo dienos. Jei išryškėtų šio gaminio trūkumų, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytais mūsų garantijos teikimo sąlygomis šios jūsų teisės aktais reglamentuojamos teisės neapribojamos.

### Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Būtinai išsaugokite originalų kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento. Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti šia garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, grąžinsime pataisytą arba pristatysime naują gaminį. Pataisius arba pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsimas.

### **Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų**

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsimas. Tokia pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakuavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui, už remonto darbus imamas mokestis.

### **Garantijos taikymo apimtis**

Produktas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Ši garantija netaiko-

ma įprastai dylančioms gaminio dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos (pvz., Akumuliatorius-Talpa), o taip pat lūžtančių (dužių) dalių pažeidimams.

Ši garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar techniškai prižiūrimas. Taip pat vandens, šalčio, žaibo, ugnies ar netinkamai transportuojant padarytai žalai. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, kai tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiais tikslais ar būdais, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik asmeninio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei gaminį remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

## Naudojimasis garantija

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

- Kreipdamiesi koku nors klausimu dėl gaminio, kaip pirkimo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (IAN 496304\_2504).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio galinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų gaminio veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba pasinaudokite **mūsų pasiteiravimo forma**, kurią rasite *parkside-diy.com* **Aptarnavimas** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo centrą.
- Sugedusiu pripažintą gaminį, suderinę su mūsų klientų aptarnavimo centru, o taip pat pridėję pirkimo dokumentą (ka-

sos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, galėsite nemokamai išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu. Kad ji priimtų gaminį ir neturėtumėte papildomų išlaidų, gaminį siųskite tik jums nurodytu adresu. Pasirūpinkite, kad už gaminį nereikėtų mokėti mokesčių, jis nebūtų didelių gabaritų, siunčiamas kaip skubus siuntinys ar kitoks specialus krovinys. Prie siunčiamo produkto pridėkite visus įsigyjant įrankį pristatytus priedus ir pasirūpinkite pakankamai saugia transportavimo pakuote.

## Service-Center



### Paslaugos Lietuva

Tel.: 0800 33062

Kontaktinė forma

*parkside-diy.com*

**IAN 496304\_2504**

## Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra klientų aptarnavimo tarnybos adresas. Pirmiausia susisieki su pirmiau nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

Grizzly Tools GmbH & Co.  
KG

Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
VOKIETIJA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

# ES atitikties deklaracijos originalo vertimas

Nr: 496304\_2504\_Version 1

Produktas: **Baterija**

Modelis: **PAPP 208 A1**

Kategorija: **nešiojamoji baterija**

**Partija: 496304\_2504**

Aprašymas:

- Tipas: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Vardinė įtampa: 20 V  $\approx$  (nuolatinė srovė)
- Elementų skaičius: 10
- Talpa: 8,0 Ah
- Energijos kiekis: 160 Wh

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

**(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU**

Atitinkamų darnųjų standartų arba bendrųjų specifikacijų, kuriais buvo remtasi, nuoroda arba kitų techninių specifikacijų, kurių atitiktis deklaruojama, nuoroda:

**Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)**

**Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Skirsnis 8.12)**

- EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006
- EN 62841-1:2015/A11:2022 K priedas •

**IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021**

- EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

- EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**

- EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe:

**CE** Grizzly Tools GmbH &  
Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
VOKIETIJA  
03.11.2025

Už ką ir kieno vardu pasi-  
rašyta:



Christian Frank  
Įgaliotasis atstovas dėl do-  
kumentų

# Inhaltsverzeichnis

<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	106
<b>Übersicht</b> .....	107
<b>Technische Daten</b> .....	107
<b>Bildzeichen und Symbole</b> .....	108
Bildzeichen auf dem Akku.....	108
Bildzeichen in der Betriebsanleitung.....	108
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	110
<b>Ladezustand des Akkus prüfen</b> .....	111
<b>Kontrollanzeige</b> .....	111
<b>PARKSIDE App</b> .....	112
Voraussetzungen zur Nutzung der PARKSIDE App.....	112
Bluetooth® am Gerät aktivieren/deaktivieren.....	112
Akku mit der PARKSIDE App verbinden.....	113
Gerät überwachen und steuern.....	113
Datenschutz-Hinweis.....	113
<b>Reinigung</b> .....	114
<b>Lagerung</b> .....	114

Lagerungsmodus aktivieren.....	114
--------------------------------	-----

<b>Entsorgung/ Umweltschutz</b> .....	114
Akkus umweltgerecht entsorgen.....	114
<b>Service</b> .....	115
Garantie.....	115
Service-Center.....	118
Importeur.....	118

## Original-EU-Konformitätserklärung 119

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Betreiben von Geräten der Serie **X 20 V TEAM**
- Aufladen mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM**

Dieser Smart-Akku ermöglicht die Smart-Funktion bei PARKSIDE-Performance Geräten mit „ready to connect“.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine

ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

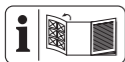
## 4 Ladezustandsanzeige

### Technische Daten

#### Akku (Li-Ion) PAPP 208 A1

Anzahl der Batteriezellen	10
Bemessungsspannung <i>U</i>	.....20 V $\overline{\text{---}}$
Kapazität	.....8,0 Ah
Gewicht	..... $\approx$ 1 kg
Energie	.....160 Wh
Sendeleistung	..... $\leq$ 20 dBm
Frequenzband	.....2400–2483,5 MHz
Temperatur	.....Max. 50 °C
– Ladevorgang	..... 4 – 40 °C
– Betrieb	.....4 – 50 °C
– Lagerung	..... 15 – 25 °C

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.


- 1 Akku
- 2 Akku-Entriegelung
- 3 Taste (Ladezustandsanzeige)

# Bildzeichen und Symbole


## Bildzeichen auf dem Akku




Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.


 Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.


 PARKSIDE


 Taste zur Ladezustandsanzeige

 Akkus gehören nicht in den Hausmüll.

 Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.


 Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50°C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.

 Werfen Sie den Akku nicht ins Wasser.

 Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.

## Bildzeichen in der Betriebsanleitung

**1** **2** ... Schritt-für-Schritt Handlungsanweisung

 Ladezustand am Akku prüfen



Drücken

Reinigen Sie das  
Gerät mit einem  
trockenen TuchErwärmten Akku  
vor dem Laden ab-  
kühlen lassenAkku vor einer län-  
geren Lagerung  
aus dem Gerät ent-  
fernen

Akku aufladen

15-25°C

Sauber, staubge-  
schützt und frostsicher lagern

Ladezeit (Min.)



Trocken lagern

Kontrollanzeige  
blinktAußerhalb der  
Reichweite von  
Kindern lagernBluetooth® aktivie-  
ren

Die Bluetooth® -  
Wortmarke und -  
Logos sind einge-  
tragene Warenzei-  
chen von Bluetooth  
SIG, Inc. Jegliche  
Verwendung die-  
ser Marken durch  
Grizzly Tools GmbH  
& Co. KG unterliegt  
einer Lizenz. Ande-  
re Warenzeichen  
und Markennamen  
sind Eigentum ihrer  
jeweiligen Inhaber.



Handlungsdauer

Keine Reinigungs-  
bzw. Lösungsmittel  
verwendenGerät niemals mit  
Wasser abspritzen

## Allgemeine Sicherheitshinweise

### VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

- Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM auf.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

7. **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## SERVICE

1. **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch

den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Ladezustand des Akkus prüfen

→ siehe Abb. A

Farbe	Bedeutung
grün	Akku geladen
orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

## Kontrollanzeige

Weitere Leuchtfunktionen der Ladezustandsanzeige.

Farbe	Anzeige	Bedeutung
rot	blinkt	Betriebsunterbrechung wegen Übertemperatur
rot/grün	blinkt	Batteriefehler
blau	blinkt	Bluetooth®: Verbindung zur App wird gesucht (blinkt für 60 Sekunden)
blau	leuchtet	Bluetooth®: Firmware-Update läuft ODER: Bluetooth® wird getrennt (Taste zur Ladezustandsanzeige (3) 4 Sekunden gedrückt halten)

Farbe	Anzeige	Bedeutung
blau	blinkt 2x, dann aus	Bluetooth® wurde verbunden
blau	blinkt 3x, dann aus	Bluetooth® wurde getrennt (nach Loslassen der Taste zur Ladezustandsanzeige (3))
violett	leuchtet	Lagerungsmodus wird aktiviert (Taste zur Ladezustandsanzeige (3) 10 Sekunden gedrückt halten)
violett	blinkt 3x, dann aus	Lagerungsmodus aktiv

## PARKSIDE App



Über den abgebildeten QR-Code gelangen Sie zum App Store oder zu Google Play. In der App-Beschreibung finden Sie detaillierte Informationen zu den Funktionen der PARKSIDE App und können die App herunterladen.

### Vorraussetzungen zur Nutzung der PARKSIDE App

Mit der PARKSIDE App können Sie das Gerät überwachen und bestimmte Funktionen steuern.

Die verschiedenen Funktionen können sich mit Updates von App und Firmware ändern.

### Voraussetzungen

→ **siehe Abb. B**

### BLUETOOTH® am Gerät aktivieren/deaktivieren




→ **siehe Abb. B**


## Akku mit der PARKSIDE App verbinden

### Hinweise


- Haben Sie den Akku bereits einmal mit der App verbunden, finden Sie ihn in der Liste Deine Geräte.
- Haben Sie den Akku an ein Gerät angebracht und das Gerät ist aktiviert, wird Ihnen das Gerät anstatt des Akkus unter Deine Geräte angezeigt.
- Wird der Akku oder das damit ausgestattete Gerät nicht in der Liste angezeigt, fügen Sie den Akku manuell hinzu.


### Akku manuell verbinden

1.   **Deine Geräte**.
2. Wählen Sie oben rechts **+**.
3. Folgen Sie den Anweisungen der App. Die App scannt die Umgebung nach verfügbaren Geräten.
4.  Wählen Sie den Akku aus, den Sie hinzufügen möchten.
5. Drücken Sie Fertig.





6. Der Akku wird jetzt unter  **Deine Geräte** aufgeführt und kann angewählt werden.

### Hinweise

- Haben Sie den Akku an ein Gerät angebracht, wird Ihnen nach dem Verbinden das Gerät unter  **Deine Geräte** angezeigt.

Bei Problemen oder Fragen wählen Sie .

### Gerät überwachen und steuern

1.   **Deine Geräte**.
2.  Wählen Sie das Gerät in der Liste aus. Die Übersichtsseite des Geräts wird angezeigt.
3.  Wählen Sie die gewünschte Einstellung auf der Übersichtsseite aus.





### Datenschutz-Hinweis

Bitte beachten Sie, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

## BLUETOOTH® deaktivieren und Gerät aus der App entfernen

→ siehe Abb. C



Wenn ein Gerät aus der App entfernt wird, dann werden auch die zugehörigen Daten gelöscht.

1.   **Deine Geräte**.
2.   Streichen Sie die Karte des Geräts von rechts nach links.



3. Bestätigen Sie das Dialogfeld.

## Datenschutzbestimmungen

siehe Seite  Mehr; Abschnitt Rechtliches,  Datenschutzbestimmungen

## Reinigung

→ siehe Abb. D

## Lagerung

→ siehe Abb. E

## Lagerungsmodus aktivieren

→ siehe Abb. F, siehe *Kontrollanzeige*, S. 111

## Entsorgung/ Umweltschutz

### Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgediente Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor

der Entsorgung entladen werden.

- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.

### • **Beschädigte Akkus**

Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!

- Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
- Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
- Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschließbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
- Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassen-

bon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Akku-Kapazität) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer

Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (IAN 496304\_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch**

oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf *parkside-diy.com* in der Kategorie **Service** finden.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

DE

## Service-Center

**DE** **Service Deutsch-**  
**land**

Tel.:  
0800 88 55 300  
Kontaktformular  
auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 496304\_2504**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co.  
KG

Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
*www.grizzlytools.de*

# Original-EU-Konformitätserklärung

Nr: 496304\_2504\_Version 1

Produkt: **Akku**

Modell: **PAPP 208 A1**

Kategorie: **Gerätebatterie**

**Charge: 496304\_2504**

Beschreibung:

- Typ: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Bemessungsspannung: 20 V  $\overline{\text{---}}$  (Gleichstrom)
- Zellen: 10
- Kapazität: 8,0 Ah
- Energiewert: 160 Wh

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU**

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder gemeinsamen Spezifikationen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angabe der sonstigen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

**Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)**

**Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Abschnitt 8.12)**

- EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006
- EN 62841-1:2015/A11:2022 Anhang K •

**IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021**

- EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

- EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**

- EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

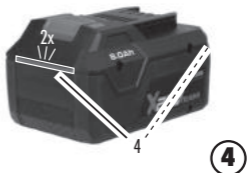
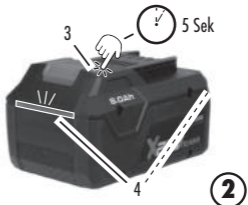
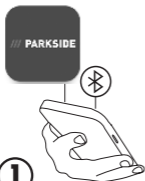
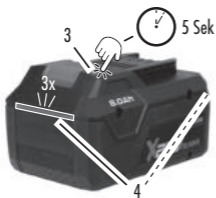
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Erzeugers ausgestellt.

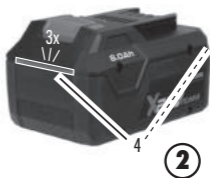
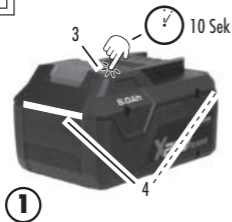
**CE** Grizzly Tools GmbH &  
Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
03.11.2025

Unterzeichnet für und im  
Namen von:



Christian Frank  
Dokumentationsbevoll-  
mächtigter

**B****C**

**D****E****F**





**PDF ONLINE**  
parkside-diy.com

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen • Informationsstatus  
• Tilstand af information • Tietojen tila • Teabe  
lääbivaatamise kuupäev • Informācijas pobūdis  
• Teksta pēdējās pārskatīšanas datums • Stan  
informācija: 09/2025

Ident.-No.: 80002362092025-2



**FSC**  
www.fsc.org

**MIX**

Paper | Supporting  
responsible forestry

FSC® C142944

IAN 496304\_2504

